

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside
events & culture

07
20
25



MERANER FESTSPIELE

MERANO TEATRO FESTIVAL . FESTIVAL DL TEATER DE MARAN



Uraufführung

Der große Aufbruch

Michael Gaismair – die Täufer – und wir

2. – 22. Juli 2025

Ticket & Info: www.meranerfestspiele.com – Tel: **0473 428 388**



P. 28

DANZA.
Dal 18 luglio torna
il festival "Bolzano
Danza" ed è sempre
più inclusivo



P. 40

MOSTRA.
Il Touriseum rac-
conta il boom turi-
stico in Alto Adige
negli anni '70



S. 42

MUSIKTHEATER.
„Karthaus 700“:
eine besondere
Geschichte und
besondere Jubiläen

gefördert von
**Stiftung Fondazione
Sparkasse**
sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO**



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

Werbung & Promotion
Publicità e promozione

Günther Tumler
345 1270548
guenther@insidebz.net

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[21.07.2025]**

www.inside.bz.it • e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #266 • Juli 2025 • anno/Jahr 23 nr. 07 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 • roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Meraner Festspiele: Der große Aufbruch**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige • kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt • **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: **InSide coop. soc./soz. Gen. • sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:** **via Louis Braille-Str. 4, 39100 BZ • dir.resp./press.verantwortlich:** **Dr. Paolo Florio • calendario eventi/eventskalender:** **Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti**
webmaster: **Gianni Albrighoni • redazione/redaktion:** **Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Alessandra Limetti, Bruno Maruca, Haimo Perkmann, Francesca Proietti Mancini, Francesca Tigliani.**

distribuzione/verteilung: **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi, Daniel Scavone • stampa/druck:** **Alcione/Pixartprinting, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

inside events

06 Mostre • Ausstellungen

12 Calendario eventi • Veranstaltungskalender

inside culture

26 Ein Jahrzehnt hinter Gittern. Der Brixner Kultursommer feiert Geburtstag

28 Torna Bolzano Danza, sempre più inclusiva. Dal 18 luglio al 2 agosto tanti spettacoli e workshop per ballerini di ogni età

30 Schlossfestspiele Dorf Tirol 2025
Lysistrata in Rock.

32 L'inquieto indagatore del reale. Conversazione con l'eclettico artista meranese Freddy Longo

36 La usc dla mujiga da mont tl radio

38 „Wir sind ein zusätzliches Plus“ - Die Pustertaler Big Band Intica feiert ihr 40-jähriges Bestehen

40 Il Touriseum racconta il boom degli anni '70. Fino al 26 ottobre a Castel Trauttmansdorff la mostra sullo sviluppo turistico

42 „Karthaus 700“: eine besondere Geschichte und besondere Jubiläen

44 Marco Passarello firma il nuovo Urania. In edicola “Tecnologie del futuro”, antologia che unisce scrittori e scienziati

46 Frauenschicksale erzählen Geschichte. Interview mit Helene Mathà über ihren Roman „Mutternacht“



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online. Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:

Günther Tumler guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Bridgewater Bosso Bernstein

29th edition **2025**

MERANO
JAZZ
FESTIVAL

merano
JAZZ
FESTIVAL

Kimm | Merano **21:00**



08.7. [ITA]

Fabrizio Bosso
„WE4“ Quartet



09.7. [USA]

Steven Bernstein
Sex Mob



11.7. [USA.ITA]

We exist!
The Dee Dee Bridgewater
Quartet

JAZZ Academy Events

08.7. | 11:00 – 13:00

Fabrizio Bosso Master Class
(Registration!)

11.7. | 10:00 – 12:00

Dee Dee Bridgewater Master Class
(Registration!)

12.7 | 19:00 – 23:00

13.7 | 11:00 – 12:00
Concerts Academy
Musikschule /
Scuola di musica

13.7 | 12:00 – 13:00

Gnawa Music meets Jazz with Mohcine Ramdan (MAR)
Musikschule /
Scuola di musica



f @meranojazz

Ticket & Info:
www.meranojazz.it



AUTONOMIE
PROVINCE
BOZEN
SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE SÜLSAN
SÜDTIROL



REGIONE AUTONOMA SÜDTIROL ALTO ADIGE
SÜDTIROLER AUTONOME PROVINZ BOZEN
REGIONE AUTONOMA SÜLSAN SÜDTIROL



Organizzato da



[26-10-24 > 12-10-25] BOLZANO-BOZEN
Al Pascolo · Gras und Zähne
May safely graze



Scene di vita pacifica di pastori e animali al pascolo, di duro lavoro con tempo avverso e in aree per lo più disagiate: tra questi due poli si muove la storia culturale della pastorizia. Quando gli uomini iniziarono a stabilirsi sulle Alpi portando con sé gli animali domestici, il paesaggio post-glaciale cominciò a cambiare. La mostra illustra i passaggi di questo sviluppo fino al dibattito odierno sugli animali da pascolo e sui loro predatori.

Szenen friedlichen Daseins von Hirten und Weidetieren – zähe Arbeit bei widrigem Wetter in meist unbequemen Landschaften: Zwischen diesen Polen bewegt sich die Kulturgeschichte der Weide. Als Menschen begannen, die Alpen mit ihren Haustieren zu besiedeln, setzte auch die Veränderung der nahezeitlichen Landschaft ein. Die Ausstellung zeigt Etappen dieser Entwicklung bis hin zur heutigen Debatte um Weidetiere und Wölfe.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse
 h. mar-dom-Di-So 10:00-18:00
www.natura.museum · 0471 412964

[13-01-25 > 31-12-25] BOLZANO-BOZEN
West side history



Grazie alle cartoline della Collezione Gaetano Sessa e alla collaborazione con musei, archivi ed enti del territorio, la mostra si propone di ripercorrere la storia del quartiere Europa-Novacella. Un viaggio dalla fine del XIX secolo ai giorni nostri.

Die Ausstellung von Ansichtskarten aus der Sammlung Gaetano Sessa, unterstützt durch einige Museen, Archi-

ve und Vereine der Stadt, möchte die Geschichte des Stadtviertels Europa-Neustift nachzeichnen. Eine Reise vom Ende des 19. Jahrhunderts bis in unsere Tage.

Castel Mareccio · Schloss Maretsch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12
 h. lun-ven-Mo-Fr 9:00-12:45, 14:00-17:00
www.maretsch.info · 0471 976615

[26-03-25 > 29-11-25]
NATURNO-NATURNS



Bye Bye Butterfly

La trasformazione di un umile bruco in una crisalide immobile e infine in una coloratissima farfalla ha da sempre affascinato l'umanità. La mostra speciale invita a immergersi

nel mondo affascinante di questi straordinari insetti.

Die Verwandlung einer unscheinbaren Raupe in eine reglose Puppe und schließlich in einen farbenprächtigen Schmetterling zieht Menschen seit jeher in ihren Bann. Die Sonderausstellung lädt dazu ein, tief in die faszinierende Welt dieser erstaunlichen Insekten einzutauchen.

Centro visite Gruppo di Tessa · Naturparkhaus Texelgruppe, Piazza Bernardin-Astfäller-Platz 1
info.tg@provinz.bz.it · 0473 668201

[28-03-25 > 14-09-25] BOLZANO-BOZEN



Graffiti

Curated by Leonie Radine & Ned Vena. Riunendo opere transdisciplinari realizzate nell'arco di 75 anni, la mostra si concentra su un approccio che supera la storicizzazione del graffiti writing come pratica "outsider". A partire dalle pitture a spray degli anni '50 e '60, che anticipano i graffiti, l'esposizione si sviluppa attraverso le opere di celebri writer degli anni '80 fino ad arrivare ad artiste e artisti contemporanei che integrano i graffiti nelle loro pratiche

eterogenee.

Mit Graffiti eröffnet Museion im März 2025 eine bahnbrechende Ausstellung über die Verbindungen zwischen Graffiti und zeitgenössischer Kunst. Erstmals in Italien widmet sich eine Museumsausstellung der Geschichte der Sprümaalerei sowie den vielfältigen künstlerischen Überführungen von Bildsprachen der Stadt und Straße ins Atelier. Graffiti zeigt sich dabei vor allem als Sichtweise und Perspektive auf urbane Landschaften.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz
 mar-dom-Di-So: 10:00-18:00 gio-Do:
 10:00-22:00 [museion.it] · 0471 223413

[29-03-25 > 31-08-25]

BRESSANONE-BRIXEN

1525-2025: Irruzione - Sovversione - Rinnovo - Einbruch - Umbruch - Aufbruch

La mostra mette in luce la guerra dei contadini attraverso documenti d'archivio del 1500 circa, concentrandosi sugli aspetti sociali, politici ed economici della vita prima e durante le rivolte contadine. La mostra costruisce un ponte tra passato e presente e incoraggia la riflessione sulla continuità degli sconvolgimenti sociali.

Die Ausstellung beleuchtet den Bauernkrieg und seine Vorgeschichte anhand von Archivalien aus der Zeit um 1500. Im Mittelpunkt stehen die sozialen, politischen und wirtschaftlichen Aspekte des Lebens vor und während der Bauernaufstände. Die Ausstellung schlägt eine Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart und regt zum Nachdenken über die Kontinuität gesellschaftlicher Umbrüche an.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h 10:00-17:00
hofburg.it · 0472 830505

[01-04-25 > 09-11-25] MERANO-MERAN

IGPOTY

Fotografia di giardini da tutto il mondo · Gartenfotografie aus aller Welt



Questa mostra all'aperto trasporta i visitatori nel meraviglioso mondo della fotografia di giardini, presentando immagini straordinarie provenienti da ogni angolo del pianeta. Le fotografie

premiata da una giuria internazionale saranno esposte in tutto il giardino, invitando a scoprire la natura da prospettive inedite. Saranno esposte 27 immagini premiate in 9 categorie, selezionate da una giuria internazionale di esperti. Le fotografie invitano a vivere la natura da nuove prospettive e possono essere scoperte in tutta l'area dei giardini. Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St.-Valentin-Str. 55 [www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[01-04-25 > 09-11-25] MERANO · MERAN
I viaggi del futuro ·
Die Zukunft des Reisens

Con immagini AI, illustrazioni e brevi testi creativi, il Touriseum delinea uno sguardo sul futuro dei viaggi e offre una visione visionaria dello sviluppo del viaggio. Visitate la nuova mostra "I viaggi del futuro". Mit KI-Bildern, Illustrationen und kreativen Kurztexten skizziert das Touriseum einen Blick in die Zukunft des Reisens und bietet einen visionären Blick auf die Entwicklung des Reisens. Besuchen Sie die neue Treppenhausexposition „Die Zukunft des Reisens“. Touriseum - Museo del Turismo · Castel Trauttmansdorff · Landesmuseum für Tourismus · Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. h. 09:00-17:00 [www.touriseum.it]

[08-04-25 > 02-11-25] BOLZANO · BOZEN
THE LOFT

Sentirsi a casa - ieri e oggi. Dalla dimora nomade al luogo di benessere. In The Loft vi presentiamo forme abitative archeologicamente ricostruite dell'Alto Adige, dalla preistoria all'epoca romana, e le confrontiamo con l'abitare contemporaneo. Comode aree di seduta invitano a rilassarsi dopo la visita al museo in The Loft, a conversare, a non fare nulla o a lasciarsi ispirare da postazioni interattive sul tema dell'abitare. Sich wie zu Hause fühlen - gestern und heute. Von der nomadischen Unterkunft zum Wohlfühlort: In The Loft präsentieren wir Ihnen archäologisch rekonstruierte Häuserformen aus Südtirol von der Steinzeit bis zur Römerzeit vor und stellen sie heutigem Wohnen

gegenüber. Gemütliche Sitzgelegenheiten laden dazu ein, sich nach dem Museumsbesuch in THE LOFT zu auszurufen, sich zu unterhalten, nichts zu tun oder sich von interaktiven Stationen zum Thema Wohnen anregen zu lassen.

Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. [www.iceman.it · 0471 320100]

[11-04-25 > 31-01-26] BOLZANO · BOZEN

You and the Night and the Music

Edizioni Francesco Conz dalla Collezione Museion. Die Editionen Francesco Conz aus der Sammlung des Museion.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz [www.museion.it · 0471 223413]

[11-04-25 > 31-08-25] BOLZANO · BOZEN
Focus: Recent Videos from the Museion Collection



Museion presenta una mostra con opere di Barbara Gamper, Berty Skuber, James Richards e Korakrit Arunanondchai. Al centro di questa mostra c'è un'esplorazione temporale e della presenza spettrale del passato. Museion, Piazza Piero Siena-Platz mar-dom · Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[12-04-25 > 02-11-25] SENALES · SCHNALS
Glaciers and me



La mostra è stata realizzata in collaborazione con il glaciologo Georg Kaser e le artiste Jessie Pitt e Daniela Brugger.

Die Sonderausstellung ist in Zusammenarbeit mit dem Glaziologen Georg Kaser und den Künstlerinnen Jessie Pitt und Daniela Brugger entstanden. archeoParc Schnalstal-Val Senales [www.archeoparc.it]

[12-04-25 > 11-01-26] TRENTO



Sebastião Salgado Ghiacciai.

Nell'anno internazionale dedicato ai ghiacciai, da un'idea del Trento Film Festival, il Mart e il MUSE uniscono le forze e portano in Trentino il nuovo grande progetto espositivo di Sebastião Salgado. Tra gli artisti più noti del mondo, fotografo, attivista e umanista, nel corso della sua lunga carriera ha raccontato profondi cambiamenti sociali, ambientali ed economici, dando voce agli ultimi del pianeta. Con la direzione artistica di Lélia Wanick Salgado, a cura di Gabriele Lorenzoni (Mart) e Luca Scoz (MUSE), la mostra è prodotta in collaborazione con Contrasto e Studio Salgado. MUSE - Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3 [www.muse.it]

[12-04-25 > 25-10-25]

BRESSANONE · BRIXEN



SculpGarden25 - Arte nello Staudenparadies · Kunst im Staudenparadies

La mostra "SculpGarden 2025" presenta oltre 60 sculture di 23 artisti provenienti da diversi paesi presso lo Staudenparadies Seidnerhof. Le opere, realizzate in legno, metallo, pietra e altri materiali resistenti agli agenti atmosferici, si integrano armoniosamente nella natura, sottolineando il legame tra arte e paesaggio. Con il cambiare delle stagioni, le sculture assumono nuove forme espressive, invitando a visite ripetute. Un'attenzione particolare è rivolta alla scena artistica locale: il Circolo Artistico S. Erardo è il principale organizzatore di questa seconda edizione. Il Seidnerhof offre la cornice ideale per vivere l'arte in dialogo con la natura.

Die Ausstellung „SculpGarden 2025“ präsentiert über 60 Skulpturen von 23 Künstler:innen aus verschiedenen Ländern im Staudenparadies Seidnerhof. Die Werke aus Holz, Metall, Stein und

[continua - geht weiter]

anderen wetterbeständigen Materialien fügen sich harmonisch in die Natur ein und betonen die Verbindung von Kunst und Landschaft. Im Wechsel der Jahreszeiten erhalten die Skulpturen neue Ausdrucksformen und laden zu wiederholten Besuchen ein. Ein Schwerpunkt liegt auf der lokalen Kunstszene: Der Circolo Artistico S. Erardo übernimmt als Hauptorganisator die zweite Auflage. Das Staudenparadies bietet die ideale Kulisse, um Kunst im Dialog mit der Natur erlebbar zu machen.

Staudenparadies Seidnerhof, Via Castellano · Köstlanerstr. 119 ·
Lun-ven-Mo-Fr 9:00 -12:00; 15:00 -18:00;
Sa 9:00 -12:00
[www.staudenparadies.com]

[05-05-25 > 02-11-25]

SENALES-SCHNALS



Simone Santer

Mostra fotografica · Fotoausstellung

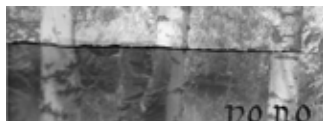
La giovane Simone Santer della Val Senales non è solo un'appassionata cacciatrice, ma anche un'entusiasta e talentuosa fotografa e pittrice di animali. Una piccola selezione delle sue fotografie sarà esposta quest'anno nella caffetteria dell'archoeParc. Scatti naturalistici di grande effetto.

Simone Santer ist nicht nur leidenschaftliche Jägerin, sondern auch begeisterte und talentierte Fotografin und Tiermalerin. Eine kleine Auswahl ihrer Fotografien sind bald in der archoeParc-Cafeteria ausgestellt. Eindrucksvolle Naturaufnahmen.

archoeParc, Madonna · Unser Frau
[www.archoeparc.it]

[09-05-2025 > 05-07-2025]

BOLZANO-BOZEN



Alexander Wierer, Rasmus Ramö Streith - no, no flowers

Alcuni incontri sono come un riflesso, profondamente connessi, sganciati dallo spazio e dal tempo. Alexander Wierer e Rasmus Ramö Streith si sono incontrati per la prima volta nell'estate del 2024, a Parigi, durante il loro soggiorno alla Cité Internationale des Arts. Calchi di suole di scarpe, avanzi di torte e una cassa automatica si intrecciano nella mostra in un racconto.

Manche Begegnungen gleichen einem Spiegelbild – tief verbunden, losgelöst von Raum und Zeit. Alexander Wierer und Rasmus Ramö Streith trafen sich im Sommer 2024 zum ersten Mal, in Paris, es war während ihres Aufenthalts an der Cité Internationale des Arts. Abgüsse von Schuhsohlen, Tortenreste, ein Kassenautomat verweben sich in der Ausstellung zu einem Narrativ.

SSKB Artes, Via Weggenstein-Str.
11:00 [www.kuenstlerbund.org]

[09-05-25 > 05-07-25] **BOLZANO-BOZEN**

Willy Verginer:

Growtesk



Willy Verginer presenta in questa mostra una panoramica

completa del suo lavoro scultoreo degli ultimi dieci anni. Con Growtesk lo scultore offre uno spunto su un mondo distorto, dove le case sono capovolte, il cielo si trasforma in colonne, le persone affondano radici, i maiali si nascondono sugli alberi e i gorilla danzano sui tavoli.

Willy Verginer präsentiert in dieser Ausstellung, verteilt auf 5 Räume, eine umfassende Werkschau seines skulpturalen Schaffens der letzten 10 Jahre. Mit Growtesk gewährt der Bildhauer Einblicke in eine verdrehte Welt, in der Häuser auf dem Kopf stehen, der Himmel zu Säulen erstarrt, Menschen Wurzeln schlagen, Schweine auf Bäumen lauern und Gorillas auf Tischen tanzen.

SKB Artes, Via Weggenstein-Str.
[www.kuenstlerbund.org · 0471 977037]

[10-05-25 > 09-11-25]

BRUNICO-BRUNECK



Dai bisbigli agli strilli · Gewisper – gerüchte – Geschrey

Nel 1525 la guerra dei contadini sconvolse la Germania, la Svizzera e il Tirolo. La mostra dà voce e volto a quel periodo turbolento ma ricco di fascino mettendo in primo piano non il campo di battaglia bensì l'osteria in quanto crocevia di classi sociali e crogiolo di chiacchiere e opinioni.

1525 erschütterten die Bauernkriege Deutschland, die Schweiz und auch Tirol. Die Sonderausstellung möchte diese unruhige, aber faszinierende Zeit an einem Ort sicht- und hörbar machen. Schauplatz ist nicht ein Schlachtfeld, sondern ein zentraler öffentlicher Ort: das Wirtshaus. Es war stets ein wichtiger Treffpunkt aller sozialen Schichten und ein Umschlagplatz von Meinungen und Gerüchten.

Museo degli usi e costumi · Landesmuseum für Volkskunde, Via Duca Diet · Herzog-Diet-Str. [volkskundemuseum.it]

[23-05-25 > 05-08-25]

DOBIACCO-TOBLACH

Wolfgang Semmelrock:



Il suono dei

pianeti ·

Planetenklang

Curatore-Leitung:
Max Calanducci.

L'artista ha creato un percorso

espositivo con un'ariosa installazione di un pianeta, attornata da diverse installazioni sonore. Nel foyer, accanto a disegni e fotografie, è presente anche un'opera interdisciplinare particolare: un elmo sonoro che, unendo la componente visiva e quella acustica, instilla la musica di Mahler nelle orecchie dei visitatori.

Im Park des Kulturzentrums erschafft der Künstler einen Ausstellungsparcours mit einer luftigen Planeteninstallation, die von tönenden Klanginstallationen umgeben ist. Im Foyer stellt er neben Fotografien und Zeichnungen eine ganz besondere interdisziplinäre Arbeit aus: den Klang-Helm, einen Klang-Kunst-Körper zum Sehen und Hören, der Mahler'sche Musik ins Ohr der Besucher:innen träufelt.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum · h. lun-ven-Mo-Fr 09:00-12:00, 14:00-17:00
[kulturzentrum-toblach.eu]

[24-05-25 > 02-08-25] **BOLZANO-BOZEN**

Samia Henni. Psychocolonial Spaces - Act 1

A cura di: Kuratiert von Francesca Verga e Zasha Colah.

Un progetto artistico ideato e realizzato da Samia Henni per Ar/Ge Kunst. Il progetto indaga le relazioni tra confini, territori e spazi vissuti e l'analisi di Frantz Fanon (1925-1961) sulla psicologia del colonialismo.

Ein von Samia Henni konzipiertes und realisiertes Projekt. Es entsteht im Auftrag der Ar/Ge Kunst und findet vom 24. Mai bis zum 2. August 2025 in Bozen statt. Das Projekt erkundet die Beziehungen zwischen Grenzen, Territorien und gelebten Räumen und spürt der Untersuchung Frantz Fanons (1925-1961) zur Psychologie des Kolonialismus nach.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00, Sa 10:00-13.00. [argekunst.it]



[31-05-25 >

09-11-25]

TIROLO-DORF**TIROL**

Bauern Power

La mostra si propone di creare

una nuova narrazione delle conquiste culturali del ceto contadino. Queste conquiste vengono analizzate sulla base delle influenze fondamentali e durature sul paesaggio, sulle costruzioni e sul modo di vivere. A ciò si aggiungono considerazioni storiche, toponomastiche e iconografiche. Viene anche analizzata l'immagine storica del contadino. Die Ausstellung strebt eine neue Erzählung der Kulturleistungen des Bauernstandes an. Anhand grundsätzlicher und nachhaltiger Prägungen in Landschaft, Bau und Lebensweise werden derlei Errungenschaften in den Blick genommen. Ergänzt werden diese durch

historische, toponomastische und ikonografische Überlegungen. Ebenso wird das historische Selbstverständnis des Bauernstandes hinterfragt.

Castel Tirolo · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg · h. 10:00

[info@casteltirolo.it · 0473 220221]

[05-06-25 > 09-11-25] **MERANO-MERAN**

Boom '70



A partire dal 5 giugno 2025, il Touriseum nella rimessa per le carrozze di Castel Trauttmansdorff ospiterà una mostra

sulla rapida ascesa del turismo negli anni Settanta.

Ab 5. Juni 2025 zeigt das Touriseum in der Remise von Schloss Trauttmansdorff eine Ausstellung über den rasanten Tourismusaufschwung der 1970er-Jahre.

Touriseum, Via S. Valentino · St. Valentino-Str. · h. lun-dom-Mo-So 09:00-19:00 [info@touriseum.it]

In viaggio dove ci sono zanzare? Organizzati!

Eine Reise in Mückengebiete? Bereite dich vor!

Consulta il Servizio di Igiene e Sanità Pubblica.

Usa repellenti e zanzariere. Al ritorno, se compaiono sintomi di malattia, comunica al medico il viaggio fatto. Proteggiti per proteggere anche gli altri.

La tua protezione inizia da semplici gesti quotidiani. Non farti pungere.

Informiere dich beim Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit.

Verwende Insektenschutzmittel und Moskitonetze. Bei Krankheitssymptomen nach der Rückkehr informiere den Arzt über deine Reise. Schütze dich, so schützt du auch andere.

Dein Schutz beginnt mit einfachen Handlungen im Alltag. Lass dich nicht stechen!



LE ZANZARE TI ADORANO
MÜCKEN MÖGEN DICH

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - SÜDTIROL

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Südtirol

[12-06-25 > 28-11-25]**BRESSANONE-BRIXEN**

**Elisabeth
Oberrauch
- Pharmacia
Chartacea**

Museo della Farmacia di Bressanone - Pharmazie-museum Brixen,

Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse
Luglio e agosto-Julì und August
lun-ven-Mo-Fr 14:00-18:00,
Sa 11:00-16:00 [museofarmacia.it]

[13-06-25 > 12-09-25] LAION-LAJEN

**Xaver
Gschnitzer -
assemblamenti ·
anSamlung:en**

Un aspetto importante delle opere di Xaver Gschnitzer è l'interazione tra materia, forma, espressione e le

loro variazioni. Gli artefatti vengono modellati, frammentati, parzialmente ricostruiti e ricombinati.

Ein wichtiger Aspekt in den Arbeiten von Xaver Gschnitzer sind die Wechselbeziehungen zwischen Material, Form und Ausdruck sowie deren Variationen. Artefakte werden modelliert, fragmentiert, in Teilen rekonstruiert und neu kombiniert. Dabei verwendet er sogenannte „arme“ Materialien wie Papier, Gips, Styrodur und Abfallprodukte. Durch eine experimentelle Arbeitsweise werden die Grenzen des Materials und der Imagination aufgehoben.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A
lun-ven-Mo-Fr 8:00-12:00, gio-Do
16:00-18:30
[kunstimgange@gmail.com]

[14-06-25 > 16-08-25] CHIUSA-KLAUSEN**Eric Perathoner**

A dieci anni di distanza dalla mostra al Museo Civico di Chiusa Eric Perathoner, con questa mostra d'arte diffusa, offre una vasta panoramica della sua produzione artistica nell'ambito del progetto "Arte

nel centro storico" in ben 33 postazioni

dislocate nel centro storico di Chiusa. Zehn Jahre nach seiner Ausstellung im Stadtmuseum von Klausen bietet Eric Perathoner mit der Ausstellung „Kunst in der Altstadt“ an 33 Standorten im historischen Zentrum von Klausen einen umfassenden Überblick über sein künstlerisches Werk.

Centro storico · Altstadt
[museum@klaussen-bz.it]

[14-06-25 > 16-08-25] CHIUSA-KLAUSEN

**Lois Anvidalfare
- Corpus meum**

„Corpus meum“ nenne ich die Ausstellung. Hier werden Arbeiten, die in der Auseinandersetzung mit meinem Körper vor dreißig Jahren entstanden sind, und die Arbeiten der letzten drei Jahre, Zeichnungen, Gipskulpturen und Bronzegüsse, alle auf meinen Körper bezogen.

“Corpus meum” è il titolo che ho dato a questa mia mostra. Qui, le opere nate dall'esplorazione del mio corpo realizzate trentatré anni fa e le opere degli ultimi tre anni, disegni, sculture in gesso e fusioni in bronzo, sono tutte in relazione al mio corpo.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghes · Frag 1
mar-sa-Di-Sa 9:30-12:00; 15:30-18:00;
[museum@klaussen-bz.it]

[16-06-25 > 05-08-25] BOLZANO-BOZEN

**Catalogo aperto ·
Offener Katalog**

Si potranno ammirare le opere premiate dal concorso e che entreranno a far parte del patrimonio di Artoteca.

Während der Ausstellung wird ein Treffen mit den ausgezeichneten Künstlerinnen und Künstlern, dem Publikum sowie Experten aus dem Bereich der zeitgenössischen Kunst und Kultur stattfinden.

Centro Trevi, via Cappuccini · Kapuzinergasse 28
[centrotrevi@provincia.bz.it]

[18-06-25 > 31-07-25]**BRESSANONE-BRIXEN**

**Duo Mozzarella-
light, Giancarlo
Lamonaca**

L'acqua, materia in sospensione e organismo mutevole, si fa presenza centrale.

Non più semplice elemento, ma corpo vivente che nel tempo evolve, generando al suo interno microsistemi instabili e silenziosi. Ogni istante genera una nuova immagine, come una fotografia che rifiuta di farsi catturare. Un'apparizione che non si lascia possedere, ma che si offre, per poi mutare.

Das Wasser, eine schwebende Materie und ein sich bewegender Organismus, rückt ins Zentrum der Wahrnehmung. Es ist nicht mehr nur ein einfaches Element, sondern ein lebendiger Körper, der sich im Laufe der Zeit verändert und in seinem Inneren instabile und stille Mikrosysteme hervorbringt. Jeder Moment erzeugt ein neues Bild, wie eine Fotografie, die sich dem Festhalten entzieht. Eine Erscheinung, die sich nicht einfangen lässt, sondern sich nur kurz zeigt – nur um gleich wieder zu verschwinden.

Galleria Civica · StadtGalerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5
h. mar-ven-Di-Fr 16:00-19:00, Sa 10:00-13:00 [www.kuenstlerbund.org]

[19-06-25 > 19-07-25] BOLZANO-BOZEN

**Summer at
NOI: Thinking
Ahead
- Bundespreis
Ecodesign**

Il design ben riuscito e la sostenibilità ambientale non sono in contraddizione tra loro: questo è il messaggio attorno al quale ruota la mostra itinerante "Thinking ahead" del German Ecodesign Award.

Gute Gestaltung und Umweltverträglichkeit sind kein Widerspruch: So lautet die zentrale Botschaft der Wanderausstellung „Thinking ahead“ des Bundespreises Ecodesign.

NOI Techpark, Via Volta · A-Volta-Str. 13/A · h. 17:30-20:00
[info@noi.bz.it · noi.bz.it]

[27-06-25 > 19-07-25]**ORTISEI-ST. ULRICH**

**Il suono delle immagini ·
Vom Klang der Bilder**



Artists: Manuela Bedeschi, Flavio Senoner, Karsten Hein, Rabeah Mashinchi, Jeremi Ca, Gerhard Hotter e Laura Pan

La mostra "Il suono delle immagini" è un tentativo di mettere in relazione il visibile con l'invisibile. In sostanza, la mostra si concentra sull'identificazione delle evidenti influenze della musica sulle arti visive sulla base di opere d'arte selezionate in proposito. Non sorprende che siano incluse opere di arte astratta, poiché il distacco da un contesto rappresentativo è il prerequisito principale per un linguaggio visivo libero e autonomo.

Mit der Ausstellung „Vom Klang der Bilder“ wird der Versuch unternommen, Sichtbares mit Unsichtbarem in Beziehung zu setzen. Im Wesentlichen konzentriert sich die Ausstellung darauf, anhand ausgewählter Kunstwerke die offenkundigen Einflüsse der Musik auf die bildende Kunst zu ermitteln. Dass dabei Werke der abstrakten Kunst berücksichtigt werden, vermag kaum zu überraschen, da die Losgelöstheit von einem gegenständlichen Kontext die primäre Voraussetzung für eine freie, autonome Bildsprache ist.

Vijion Art Gallery - Pontives Val Gardena · Grödental · h. Lun-Sa-Mo-Sa 16:00-19:00 [info@vijion.it · 3382098697]

[05-07-25 > 23-07-25]



ORTISEI · ST. ULRICH
RISTLA - Veronica Moroder - Jochem Hautzдорf

La pittrice Moroder crea immagini sfaccettate con colori vivaci. Le figure concrete si dissolvono in forme e colori, paragonabili a schegge sparse, frammenti di immagini o pensieri che sfuggono alla piena comprensione della realtà. Hautzдорf, invece, impressiona con le sue sculture, che emanano una sorprendente leggerezza. In questo modo, scruta la realtà ingrandendo e distorcendo gli oggetti quotidiani e togliendo loro la funzione originaria.

Die Malerin Moroder schafft mit kräftigen Farben vielschichtige Bilder. Ihre Figuren lösen sich in Formen und Farbe auf – vergleichbar mit losen Splittern, Bildfragmenten oder Gedanken, die sich im Gesamtgefüge der Realität kaum fassen lassen. Hautzдорf beeindruckt mit seinen Skulpturen, die eine erstaunliche Leichtigkeit ausstrahlen.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza San Antonio · Antoniusplatz 102

h. mar-ven-Di-Fr 16:00-19:00, sab-dom-Sa-So 10:00-12:00; 16:00-19:00 [www.circolo.org · 377 5936350]

[12-07-25 > 13-07-25] FALZES · PFALZEN



Giardini aperti a Falzes · Tag der Gärten in Pfalzen

Con tanto amore per i dettagli, aziende e privati di Falzes trasformano il loro giardino in una vera opera d'arte da sfoggiare – soprattutto d'estate.

Mit viel Liebe zum Detail erschaffen Betriebe und Privathäuser in Pfalzen aus ihrem Garten ein wahres Kunstwerk, das sich – besonders im Sommer – zeigen lassen kann.

Diversi giardini · Diverse Gärten [www.bruneck.com/tdg]

[15-07-25 > 30-08-25]

RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH



Luigi Veronesi: costruzione

Uno dei più grandi "astrattisti" italiani del Novecento.

Einer der wichtigsten Künstler der „abstrakten Kunst“

des 20. Jahrhunderts.

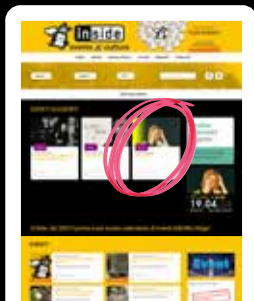
Galerie 90, Via Katharina Lanz · Katharina-Lanz-Str. 90. Visite su prenotazione · Besichtigung auf Vormerkung [info@alexpergher.com · 348 710 2550]

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
events & culture

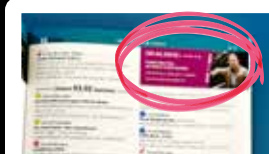


ONLINE

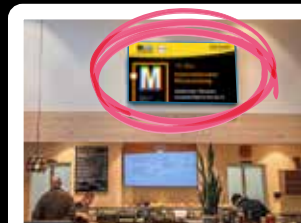


NEWSLETTER

MAGAZINE



MONITOR
WERBUNG



[OGNI LUNEDÌ · JEDEN MONTAG]



[20:30] PARTSCHINS

Abendführung im Schreibmaschinenmuseum

Erleben Sie über 120 Jahre Technik – und Kulturgeschichte.
Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Kirchplatz
[info@typewritermuseum.com · 0473 967581]



[20:00] TIROLO · DORF TIROL

Rosso di sera Tirolese · Tiroler Abendrot (fino-bis 25.08)

Centro paese · Dorfzentrum

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]



[10:00] ALDINO · ALDEIN

Bletterbach for kids (fino al · bis 27.08)

Esplorare la natura e le rocce, ascoltare leggende...
Pflanzenfossilien und Saurierspuren entdecken, basteln...
GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Grifoncino Roof Garden - Aperitivo lungo

Elevate your after-work and summer evenings at our secret
Roof Garden with creative cocktails, summer vibes, great
music and amazing company (until 24.09).

Hotel Greif, Galleria Greif-Galerie [greif.it · 0471 318 000]



[19:00-23:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Mercoledì lungo · Langer Mittwoch (fino al · bis 27.08)

Offene Geschäfte, Gastronomie-Highlights und ein vielseitiges
Programm mit Bands, Street Art und lokalen Vereinen.
S. Michele · St. Michael [info@eppan.com · 0471 662 206]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo lungo 6to9

Cocktail intriganti, irresistibili stuzzichini e Dj music.
Mit bunten Cocktails, kleinen Delikatessen, DJ-Musik.
Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · www.laurin.it]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.
Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[DAL-VON 17.06 AL-BIS 03.07]



[09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Miami International Piano Festival Academy MIPFA

Piano recitals, masterclasses, lectures & concerts.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

[DAL-VON 27.06 AL-BIS 06.07]



BOLZANO · BOZEN

Südtirol Jazzfestival Alto Adige 2025

Durante il Festival un'intera regione si trasforma in palcosce-
nico, e la musica jazz diventa parte integrante del paesaggio.
Ein Land wird zur Bühne – Jazz ein Teil der Landschaft.
[info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 98 23 24]

[MARTEDÌ 01.07 DIENSTAG]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Camila Nebbia - Dan Kinzelman

Camila Nebbia (AR) - sax; Dan Kinzelman (US/IT) - sax.
Bunker H, Via Fago · Fagenstr. 14 [suedtiroljazzfestival.com]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Sonic Reaction

Andreas Lettner (AT) - dr; Camila Nebbia (AR) - tsax.
Concrete Shop, Via Dr.-Streiter-Gasse 17/A [0471 982324]



[18:00] LAGUNDO · ALGUNDO

Jazzfestival: Daylight Robbery

Dan Kinzelman (US/IT) - sax; Reinier Baas (NL) - guit.
Ansitz Pünthof, Via Steinhof, Str. 25 [0471 982324]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste: Domo Emigrantes

Tradizioni musicali del Mediterraneo.
Musik-Traditionen aus dem Mittelmeerraum.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [kulturinstitut.org]



[20:30] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Big Band Intica

Dir: Berni Brugger - Big Band Sound live am Marktplatz.
Piazza Mercato · Marktplatz [www.forum-musik.it]



[21:00] BRIKEN

House Of Tschumpus - Der Letzte trinkt den Nusseler...

Regie: Lukas Lobis - Autor: Alex Liegl - mit: Mirko Costa,
Gianluca Iocolano, Brigitte Jaufenthaler, Georg Kaser, Mi-
riam Kaser, Ingrid Lechner, Joachim Mitterutzner, Viktoria
Obermarzoner, Anna Oberrauch, Michaela Zetzmänn.
Tschumpus [info@tschumpus.com · www.tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Andi Tausch PULS feat. Jahson the Scientist

Jahson the Scientist (UK) - voc; Andreas Tausch (AT) - guit;
Peter Schönbauer (AT) - b; Andreas Lettner (AT) - dr.
Zoon, Via Lancia-Str. 1 [info@suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIKEN

Jazzfestival: De Beren Gieren

Fulco Ottervanger (BE) - p, keys, fx; Lieven Van Pée (BE) - b,
db; Simon Segers (BE) - dr, fx.
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [0471 982324]



[21:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Jazzfestival: Francesco Guerri Solo

Su Mimmi non si spara!
Distilleria · Brennerer Roner [info@suedtiroljazzfestival.com]



[21:30] SCHLANDERS

Freilichtkino: Es sind die kleinen Dinge

Mit Michel Blanc, Julia Piaton, Lionel Abelanski u.a.
F 2023, Mélanie Auffret, 90 Min. Ab 12 Jahren.
Kulturhausplatz [kulturhaus@schlanders.it · 0473 737 777]



[23:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Sc'öf (CH)

Elio Amberg - sax; Noah Arnold - sax; Vincent Glanzmann -
dr; Christian Zemp - guit; Jonas Häni - sound, live.
Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]

— [MERCOLEDÌ 02.07 MITTWOCH] —



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Sonic Reaction

Andi Tausch (AT) - guit + Filippo Vignato (IT) - tbn.
Rebel Rebel Records Store [info@suedtiroljazzfestival.com]



[18:00] MALLES VENOSTA · MALS

Jazzfestival: Francesco Guerri Solo

Treffpunkt SEIN [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: De Beren Gieren feat. Dan Kinzelman Movie + Remusication

Fulco Ottavanger (BE) - p, keys, fx; Lieven Van Pée (BE) - b, db; Simon Segers (BE) - dr, fx; Dan Kinzelman (US/IT) - tsax.
Filmclub, Via Dr.-Streiter-Gasse 8/D [0471 982324]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

CastelCello - Cellofestival: Ayanna Witter-Johnson

Ayanna Wittner-Johnson - voice & Cello.
Castel Fontana · Brunnenburg [schlossfestspiele.events]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Jazzfestival: Simon Popp Solo

Simon Popp (DE) - dr
Harpf bottiglieria · Getränkeladen [suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: KABARILA Jazz Ritual

Delphine Joussein (FR) - fl, fx, voc; Lukas Kranzelbinder (AT) - db, guembri; Johannes Schleiermacher (DE) - sax, fl; Julian Sartorius (CH) - dr. Daphna Horenczyk (IL), Jaroslav Ondruš (CZ), Dante Murillo: dancers.
Batzen Sudwerk, Via A.Hofer-Straße 30 [0471 982324]



[21:00] MERAN

Meraner Festspiele: Der große Aufbruch

Michael Gaismair – die Täufer – und wir

von Luis Zagler – Regie: Pepi Pittl

Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
[info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Summer at NOI: Urbanospective

Tra suoni e sculture si aprirà una città notturna delle idee, con performance live di Russolophon, dj selezionati e un'esposizione di opere astratte realizzate da DISSOLVE. Beats, Performances und Kunst bei Summer at NOI.
NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13/A [noi.bz.it · 0471 066 600]



[20:30] MARLENGO · MARLING

Concerto della banda musicale di Marlenigo ·

Konzertabend der Musikkapelle Marling

Padiglione musicale · Musikpavillon [info@marling.info]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste: Apollo5 - Anam"Anam"

Penelope Appleyard: Sopran · Clare Stewart: Mezzosopran · Oscar Golden-Lee: Tenor · Joseph Taylor: Tenor · Augustus Perkins Ray: Bass.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [0471 313800]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Emmeluth's Amoeba

Signe Emmeluth (DK/NO) - asax, comp; Karl Bjorå (NO) - guit; Ole Mofjell (NO) - dr; Christian Balvig (DK) - p, synth.
Batzen Sudwerk, Via A.Andreas-Hofer-Str. 30 [0471 982324]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol:

Ensemble Breinschmid, Schmid & Donchev

Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: delphine joussein CALAMITY

Delphine Joussein (FR) - fl, fx, voc.
Fiera Bolzano · Messe Bozen [info@suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Jazzfestival: Kenji Herbert Trio

Kenji Herbert (JP/AT) - guit; Vinicius Cajado (BR) - b; Lukas König (AT) - dr.

Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen, Viale Ratisbona · Regensburg Allee 16 [0471 982324]



[21:00] MERANO · MERAN

World Music Festival · 40 FINGERS

40 FINGERS, il quartetto di chitarre italiano, torna sui grandi palcoscenici europei dopo la tournée di successo negli Stati Uniti e in Italia.

Mit über 100 Millionen YouTube-Aufrufen und unglaublichen 350 Millionen Aufrufen in sozialen Medien begeistert die Band weltweit mit einzigartigen Vier-Gitarren-Arrangements. Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com]



[21:00] SENALES · SCHNALS

Musiktheater: Die letzten Kartäuser

Text und Regie: Rudi Mair · Musik: Simon Gamper · Musikalische Leitung: Dietmar Rainer · Organisation: Peter Rainer.
Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]

— [GIOVEDÌ 03.07 DONNERSTAG] —



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Jazzfestival: Sonic Reaction

Francesco Guerri (IT) - vc; Kenji Herbert (JP/AT) - guit.
SJF Infopoint Waaghaus, Piazza del Grano · Kornplatz 12
[info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[18:00] FIÈ ALLO SCILIAI · VÖLS AM SCHLERN

Jazzfestival: POEJI

Enji Erkhem (MNG/DE) - voc; Simon Popp (DE) - dr.
Stanglerhof, Via H. Mumelterweg 42 [0471 982324]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo Lungo 6 to 9

FEATURING: Kellerei Bozen - BEATS: Dj Franco B.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

[DAL·VON 04.07 AL·BIS 06.07]**[10:00] LAGUNDO · ALGUND****Südtiroler Genussrallye 2025**

Esplorare in Vespa l'Alto Adige in tutte le sue sfaccettature!
Mit der Vespa Südtirol in all seinen Facetten erleben!...
[vespaclub.algund@hotmail.com · facebook: vcalgund]

**[11:00] BOLZANO · BOZEN****BZ Summer Sound Festival**

Music: The Decades, Fat Cats, I love '80s, Kasado Project,
Ash Revolution, Supraphonic, DJ Corrado, Wasabi, Laeds,
"Voglio tornare negli anni '90".

Piazzale delle Feste del Talvera · Festplatz Talferwiesen
[www.bzsummersound.it · 334 7138 462]

[VENERDÌ 04.07 FREITAG]**[11:00] RENON · RITTEN****Jazzfestival: Ronny Graupe's Szelest**

Ronny Graupe (DE) - guitar; Damaris Brendle (CH) - voc; Kit
Downes (UK) - p.
Parkhotel Holzner [suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

**[16:00] BOLZANO · BOZEN****Jazzfestival: Sonic Reaction**

Kit Downes (UK) - vc, harm; Signe Emmeluth (DK/NO) - sax.
Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà · Freiheitsstr. 2
[info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]

**[18:00] MERANO · MERAN****Jazzfestival: POEJI**

Enji Erkhem (MNG/DE) - voc; Simon Popp (DE) - dr.
Ottmanngut, Via G.-Verdi-Str. 18 [0471 982324]

**[18:00] TIROLO · DORF TIROL****Festa campestre della "Bauernjugend" di Tirol ·
Wiesenfest der Bauernjugend von Dorf Tirol**

Parco manifestazioni · Festplatz

**[19:00-22:30] BRUNICO · BRUNECK****Brunico · Bruneck LIVE: Michael Aster, Christian Theiner
& Martin Perkmann**

Piazza Tschurtschenthaler-Platz [bruneck.com/bruneck-live]

**[19:30] VERANO · VÖRAN****Theater & Aperitif beim Knottknino**

Picknickdecke mitbringen, angenehmer Unterhaltung lau-
schen und den Sonnenuntergang genießen.
[info@hafling.com · www.hafling.com · 0473 279457]

**[20:30] PARCINES · PARTSCHINS****Castle beats - The Reesa in concert (50's - 60's)**

Ansitz Stachlbürg, Via Peter-Mitterhofer-Str. 2
[info@partschins.com · 0473 967157]

**[20:30] CORNEDO ALL'ISARCO · KARNEID****Culturinarika - Music under the stars! Sax Martl Super
Band - Hannes & Friends - Full Power Motion**

Maso Viglatscherhof, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 2
[info@sternendorf.it · www.eggental.com · 0471 619560]

**[20:30] SILANDRO · SCHLANDERS****Jazzfestival: delphine joussein Calamity**

Delphine Joussein (FR) - fl, fx, voc

BASIS Venosta · Vinschgau [info@suedtiroljazzfestival.com]

**[20:30] TIROLO · DORF TIROL****CastelCello - Cellofestival: Harriet Krijgh - Nino Gvetadze**

Harriet Krijgh - cello; Nino Gvetadze - piano.

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlossfestspiele.events]

**[21:00] LANA****Verkaufte Heimat (Premiere)**

Eine Südtiroler Familiensaga aus der Optionszeit - von Felix
Mitterer - Regie: Thomas Hochkofler.

Musikalische Leitung: Marco Facchin - Cello: Matteo Bodini.
Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

**[21:00] BRESSANONE · BRIXEN****House Of Tschumpus (siehe 01.07)**

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

**[21:00] BOLZANO · BOZEN****Jazzfestival: Sylvain Rifflet "We Want Stars"**

presented by Parkhotel Laurin

Sylvain Rifflet (FR) - sax, cl, shruti box; Bettina Kee (FR/IT) -
keys; Nicolas Fox (FR) - dr.

Parkhotel Laurin, Via Laurin-Str. 4 [suedtiroljazzfestival.com]

**[21:00] SENALES · SCHNALS****Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)**

Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]

**[21:30] SILANDRO · SCHLANDERS****Jazzfestival: The Sleep of Reason Produces Monster**

Mariam Rezaei (UK) - turntables; Mette Rasmussen (DK) -
asax; Gabriele Mitelli (IT) - ptp, elec; Lukas König (AT) - dr.
BASIS Venosta · Vinschgau [0471 982324]

**[23:00] BOLZANO · BOZEN****Jazzfestival: Vogel/Lettner „Ohhnett“**

Georg Vogel (AT) - clavitor; Andreas Lettner (AT) - dr.

Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]

[SABATO 05.07 SAMSTAG]**[11:00] BARBIANO · BARBIAN****Jazzfestival: She's Analog**

Stefano Calderano (IT) - guitar; Luca Sguera (IT) - p, synth;
Giovanni Iacovella (IT) - dr, elec.
Rifugio Feltuner Hütte [info@suedtiroljazzfestival.com]

**[11:00] MALLES VENOSTA · MALS****Jazzfestival: Soundpath - Workshop with Tatu Rönkkö**

Sentiero sonoro · Hörpfad - Workshop with Tatu Rönkkö &
Damian Dalla Torre - Escursione sonora · Klangexkursion.
Alte Pforzheimer Hütte [info@suedtiroljazzfestival.com]

**[11:00] TIROLO · DORF TIROL****CastelCello - Cellofestival: Concerto conclusivo ·
Abschlusskonzert Masterclass Francesco Dillon**

Sala della Cultura · Vereinshaus [schlossfestspiele.events]

**[18:00] DOBBIACO · TOBLACH****Musica al parco · Musik im Park: Danima, Gota, Mahroots**

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

LUGLIO

4*5*6

JULI

Piazzale delle Feste del Talvera
Festplatz Talferwiesen



Live Music dalle/ab 16.00 Uhr

The Decades
Fat Cats

Kasado Project
Ash Revolution | Supraphonic

Wasabi
Laeds

Friday
4

Saturday
5

Sunday
6

I ♥ 80's

dj Sandro N. | Franco B.
Paolo Sginzo | Ictus M.T.

CORRADO

intro by dj Yanlu
percussion by Gerry Longatti

IL LIVE SHOW ANNI 90 PIÙ GRANDE D'ITALIA
VOGLIO **90** TORNARE
NEGLI ANNI

Special Nights dalle/ab 20.00 Uhr

Ven. / Fr 16:00 – 20:00 Uhr | Sab. – Dom. / Sa – So 11:00 – 20:00 Uhr

Giochi, sport e animazione / Spiele, Sport und Animation

Laboratori creativi, animazione, giochi, spettacoli di magia, baby dance, gimkana di bici, torneo di briscola
Kreativ-Workshops, Animation und Spiele, Zaubershows, Baby Dance, Girkana für Kinder, Briscola – Turnier

Food & Beverage by The-Raum | Café Museion | The-Lab

Ven. - Dom. / Fr - So

Con il sostegno di / Mit Unterstützung von



Progetto di / Projekt von



Programma/Programm



In collaborazione con / In Zusammenarbeit mit



SABATO 05.07 SAMSTAG



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: Fade in
 Federico Calcagno (NL) - cl; Pietro Elia Barcellona (IT) - db;
 Marco Luparia (IT) - dr.
 Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein 19
 · Rafensteinerstr. 19 [info@suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN
Jazzfestival: WAP-Duality
 Lana Mari (RU) - keys, voc, comp; Jonathan Boudevin (FR) -
 dr, synth, voc, comp.
 3 fiori café & craft beer bar, Vicolo dei Fornai · Bäckergrasse 3
 [info@suedtiroljazzfestival.com · 0471 982324]



[21:00] VIPITENO · STERZING
Jazzfestival: KIW
 Pau Jorba Bonastre (ES) - sax; Ferran Rico Andrés (ES) - b;
 Artur Ponsà i Obach (ES) - dr.
 Piazza Città · Stadtplatz [info@suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] MERANO · MERAN
Jazzfestival: Mel*E
 Viola Hammer (AT) - keys; Judith Ferstl (AT) - db, fx; Judith
 Schwarz (AT) - dr.
 Club Est Ovest · Ost West Club [0471 982324]



[21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
 Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]



[22:30] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: The Sleep of Reason Produces Monster
 Mariam Rezaei (UK) - turntables; Mette Rasmussen (DK) -
 asax; Gabriele Mitelli (IT) - ptpt, elec; Lukas König (AT) - dr.
 Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung [0471 982324]



[22:30] MERANO · MERAN
Jazzfestival: DJ ste: Toni Telefoni
 Club Est Ovest · Ost West Club [suedtiroljazzfestival.com]

[DOMENICA 06.07 SONNTAG]



[09:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH
Mezza Maratona Alpe di Siusi · Seiser Alm Halbmarathon
 21 Km, 601 m dislivello · Höhenmeter.
 Compatsch [running.seiseralm.it · 0471 709600]



[10:00] LAGUNDO · ALGUND
Raduno Vespa Lagundo · Vespapreffen Algund
 Org.: Vespa Club Alagumna - Music: Blues Project Band.
 Piazzale feste · Festplatz [vespaclub.algund@hotmail.com]



[11:00] RACINES · RATSCHINGS
Jazzfestival: Zoe Pia & Tenores di Orosei "Antoni Milia"
 Zoe Pia (IT) - cl, launeddas, elec; Tore Mula, Francesco Mula,
 Ivan Sannai, Alessandro Contu - voc.
 Galleria Poschhaus Stollen [info@suedtiroljazzfestival.com]



[11:30] MELTINA · MÖLTEN
Messa agli ometti di pietra · Gipfelmesse auf den Stoanernen Mandln
 Malga Möltner Kaser [info@moelten.net · 0471 668282]



[11:30] MALLES VENOSTA · MALS
Jazzfestival: Damian Dalla Torre - Tatu Rönkkö
 Alte Pforzheimer Hütte [suedtiroljazzfestival.com]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN
Jazzfestival: KIW (vedi - siehe 05.07)
 Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [0471 982324]



[23:00] BOLZANO · BOZEN
SJF Closing Party with DJ Ale Soul & Mr Pyson
 Batzen Sudwerk [info@suedtiroljazzfestival.com]

[LUNEDÌ 07.07 MONTAG]



[08:00] BRIXEN
Kinder-Sommer Akademie: Mit den Vögeln fliegen lernen
 Für Kinder von 6 - 8 Jahren. Referentin: Verena Dezinì.
 Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472832204]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL
CastelCello - Cellofestival: Giovanni Sollima
 "Folk & BaRock Cello"
 Castel Tirol · Schloss Tirol [ticket.schlossfestspiele.events]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
 [info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]



[21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
 Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]



[22:00] MARLENGO · MARLING
Escursione con le lanterne lungo la via della roggia · Laternenwanderung am Marlinger Waalweg
 [info@marling.info · 0473 447147]

[MARTEDÌ 08.07 DIENSTAG]



[18:30] VERANO · VÖRAN
Der Saligen-Fluch - Lesung beim Knottknico
 Lesung mit Evelyn Reso, aka. Evelyn Caminada.
 [info@hafling.com · www.hafling.com · 0473 279457]



[21:00] MERANO · MERAN
MeranoJazz: Fabrizio Bosso Quartet "We Four"
 Fabrizio Bosso: tr - Julian Oliver Mazzariello: piano - Jacopo
 Ferrazza: cbass - Nicola Angelucci: drums.
 KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse [info@meranojazz.it]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)
Tschumpus, Domplatz [www.tschumpus.com]

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

 [21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]

— [MERCOLEDÌ 09.07 MITTWOCH] —

 [18:00] MARLENGO · MARLING
Festa d'estate degli schiocicatori di frusta di Marlengo · Sommerfest der Marlinger Goaßlschnöller
Parco pubblico · Festplatz [marlingerschnoeller@yahoo.de]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
The First Apline Tiki Night - Grifoncino- Roofgarden
Featuring Zu Plun, Roner & Unterthurner. Beats by Arno Parmeggiani. Tiki with a Twist – The First Alpine Tiki Night!
Grifoncino Cocktailbar · Roofgarden [marketing@greif.it]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS
Caffè delle lingue · Sprachcafé
Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.
Biblioteca don bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
festeMUSICALI · KLANGfeste: Cordes y Butons
"perig" – Tamara Gamper: violin, voice - David Moroder: fisarmonica - Reinhilde Gamper: cetra, voice.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [kulturinstitut.org]

 [21:00] MERANO · MERAN
MeranoJazz: Steven Bernstein Sexmob
Steven Bernstein: slide trumpet; Briggan Krauss: sax alto;
Tony Scherr: doublebass; Kenny Wollesen: drums.
KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse [info@meranojazz.it]

 [21:00] BRESSANONE · BRIKEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
[info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]

 [21:00] BRUNICO · BRUNECK
Brunico · Bruneck LIVE: BK Dietenheim
Piazza Tschurtschenthaler Platz [bruneck.com/bruneck-live]

— [GIOVEDÌ 10.07 DONNERSTAG] —

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
Aperitivo Lungo 6 To 9: Mexican Aperitivo
FEATURING: Patron Tequila - powered by Martini
BEATS: Dj Martinez – Latin Pop
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]

 [19:00] BRESSANONE · BRIKEN
Una serata estiva nell'Hofburg · Ein Sommerabend in der Hofburg
Sole, vino e arte – Sonne, Wein und Kunst.
Hofburg [info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]

 [20:00] BRESSANONE · BRIKEN
Windsbacher Knabenchor
Sette secoli di musica per voci bianche.
Musik für Knabenchor aus sieben Jahrhunderten.
Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche St. Michael, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [organisation@musikbrixen.it]

 [20:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS
festeMUSICALI · KLANGfeste: Cordes y Butons (v.s 09.07)
Castello di Castelbello · Schloss Kastelbell [0471 313800]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL
Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol Ensemble Lyra "Golden Hour"
Classic, pop, jazz & traditional songs.
Castel Tirol · Schloss Tirol [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [21:00] BRESSANONE · BRIKEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
[info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]

 [21:00] MERANO · MERAN
Appuntamento a Merano - Matteo Bussola
La neve in fondo al mare - Modera: Fausta Slanzi.
Pavillon des Fleurs, corso della Libertà 39 [0473 276391]

 [21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
Dorfplatz [info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440]

 [21:15] BOLZANO · BOZEN
Estate sotto le stelle: Il ritratto del duca
Costellazione, Via C. Augusta [costellazione.bz@gmail.com]

[DAL-VON 11.07 AL-BIS 12.07]

 [17:00] RENON · RITTEN
Rock im Ring
2 giorni, 2 palchi, più di 25 gruppi.
Open Air Festival mit nationalen & internationalen Bands
- 2 Tage, 2 Bühnen, mehr als 25 Bands
Ritten Arena, Zaberbach [info@rockimring.it · rockimring.it]

 [17:00] BADIA · ABTEI
Badia Music Days (pop, blues & rock - tribute bands)
Pavillon [www.altabadia.org]

— [VENERDÌ 11.07 FREITAG] —

 [04:00] MELTINA · MÖLTEN
Escursione all'alba agli omini di pietra con colazione · Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück
Omini di pietra · Stoanerne Mandlen [info@moelten.net]

VENERDÌ 11.07 FREITAG

 [18:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN
Culturinarika - Chef's Open Air: Sunset Edition
 6 chef gourmet, 4 antiche cucine a legna.
 6 Eggentaler Gourmetköche, 4 alte Holzherde.
 Music: Die Band "The Legendary St. Pauls Tschäss Bänd".
 Prato sotto il maso Stadlalm · Wiese unterhalb der Stadlalm
info@eggental.com · 0471 619 520]

 [19:00] BRUNICO · BRUNECK
Brunico · Bruneck LIVE: ValeOnStage Band
 Piazza Tschurtschenthaler-Platz bruneck.com/bruneck-live

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten freilichtspieleelana.eu · 349 7396609

 [21:00] MERANO · MERAN
MeranoJazz: „We exist!“ - The Dee Dee Bridgewater Quartet
 Dee Dee Bridgewater: voice; Carmen Staaf: piano; Rosa Brunello: doublebass & electric bass; Evita Polidoro: drums.
 KIMM, Via Parrocchia · Pfarrgasse info@meranojazz.it

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz tschumpus.com

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
info@meranerfestspiele.com · 0473 428389

 [21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
 Dorfplatz info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440

SABATO 12.07 SAMSTAG

 [06:00] VILLABASSA · NIEDERDORF
30. Südtirol Dolomiti Superbike
 Centro · Dorfzentrum info@dolomitisuperbike.com

 [18:00] MELTINA · MÖLTEN
Ballermann Fete - DJ & Aperitivo
 Festplatz „Schnappboden“ in Verschneid moelten.net

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Junge Philharmonie Wien
 Wiltener Sängerknaben - Chorakademie der Wiener Staatsoper - Dir: Michael Lessky - Mezzosoprano: Marlen Bieber.
 Centro Euregio Kulturzentrum kulturzentrum-toblach.eu

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz info@tschumpus.com

 [21:00] SENALES · SCHNALS
Musiktheater: Die letzten Kartäuser (siehe 03.07)
 Dorfplatz info@kulturverein-schnals.it · 377 3403440

DOMENICA 13.07 SONNTAG

 [10:00] ALDINO · ALDEIN

Geologische Wanderung mit Dr. Evelyn Kustatscher
 GEOPARC Bletterbach, Lerch bletterbach.info · 0471 886946]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Divinerinnen
 Musik: Schrammelmusik & Mahler.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz info@tschumpus.com

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten freilichtspieleelana.eu · 349 7396609

LUNEDÌ 14.07 MONTAG

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Mario Brunello - cello
 Music: Johann Sebastian Bach, Mieczysław Weinberg.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz info@tschumpus.com

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
info@meranerfestspiele.com · 0473 428389

 [21:15] BOLZANO · BOZEN
Estate sotto le stelle: Mio fratello rincorre i dinosauri
 Costellazione, Via C. Augusta costellazione.bz@gmail.com

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten freilichtspieleelana.eu · 349 7396609

MARTEDÌ 15.07 DIENSTAG

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Benjamin Appl & James Baillieu
 Baritono: Benjamin Appl - Piano: James Baillieu
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
 mitenstr. 41 info@kulturzentrum-toblach.eu

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL
Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock
 Lysistrata in Rock – ohne Sex kein Frieden!
 Schloss Tirol info@schlossfestspiele.events

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz info@tschumpus.com

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff.
info@meranerfestspiele.com · 0473 428389

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
Nibelungen Gaga
 Eine Komödie von und mit: Thomas Gassner, Markus Ober-

rauch und Bernhard Wolf - Regie: Johannes Gabl.
Bühne und Kostüme: Esther Frommann.
Innenhof des Tschumpus [info@tschumpus.com]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

— [MERCOLEDÌ 16.07 MITTWOCH] —



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Camerata Vienna-Milano

Dir: Jurek Dybal - Mezzosoprano: Ulrike Helzel. Music:
Gustav Mahler, Franz Schubert, Frédéric Chopin, Nino Rota.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Le Notti di Re Laurino · Laurins Nächte

Momenti speciali in un'atmosfera unica e conviviale.
Live Music: The Snoops
Kulinarische Köstlichkeiten, Spezialitäten, Abendshopping,
künstlerische Darbietungen, Entertainment für alle.
Centro · Zentrum [info@eggental.com · 0471 619 520]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] MERANO · MERAN

Meraner Festsche: Der große Aufbruch (siehe 02.07)

Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
[info@meranerfestsche.com · 0473 428389]

[DAL·VON 17.07 AL·BIS 19.07]



[08:30] DOBBIACO · TOBLACH

Il suono di Gustav Mahler: Tra processo creativo, esecuzione · Gustav Mahlers Klang: Zwischen Schaffensprozess, Interpretation

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

— [GIOVEDÌ 17.07 DONNERSTAG] —



[18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba

Festa del gusto che unisce gastronomia, vino e musica.
Erleben Sie ein Genussfest, das Kulinarik, Wein und Musik in
harmonischer Weise vereint.
Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Summer at NOI: Riot Club Culture

K-ONTAMINAZIONE, una serata durante la quale i confini cul-
turali, sociali e artistici si intrecciano fino a svanire.

K-ONTAMINAZIONE – ein Abend, der kulturelle, soziale und
künstlerische Grenzen bewusst verwischt.

NOI Techpark, Via A-Volta-Str. 13/A [noi.bz.it · 0471 066 600]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo Lungo 6 To 9 · Edelschwarz Distillery Tasting

Beats: Aux Habibi aka Arno Parmeggiani – Tropical House.
Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Fauré Quartett

Violin: Erika Geldsetzer · viola: Sascha Frömbing · cello:
Konstantin Heidrich · piano: Dirk Mommertz.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Una serata estiva nell'Hofburg · Ein Sommerabend

in der Hofburg (vedi · siehe 10.07)

Hofburg [info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]



[20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Culturinarika · Art Affair: Quando l'arte prende vita ·

Wenn Kunst lebendig wird

Casa culturale · Kulturhaus Nova Teutonica [0471 619500]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Serata a Castel Tirol · Soiree auf Schloss Tirol ·

Emotion & Klang: Ensemble Bozen Brass

Jubiläum: chanson, musical, country, alpine folk, pop,
barock & rock.

Castel Tirol · Schloss Tirol [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] MERANO · MERAN

Meraner Festsche: Der große Aufbruch (siehe 02.07)

Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
[info@meranerfestsche.com · 0473 428389]



[21:15] BOLZANO · BOZEN

Estate sotto le stelle: La Melodie

Spazio Costellazione, Oltrisarco [costellazione.bz@gmail.com]

[DAL·VON 18.07 AL·BIS 20.07]



BRUNICO · BRUNECK

Brunico in Festa · Stadtfest Bruneck

Numerosi Live-Act e più di 20 associazioni offrono diverse
specialità tradizionali, musica e divertimento.

6 Bühnen mit vielen Live-Acts und über 20 lokale Vereine
und Organisationen

Centro città · Stadtzentrum [bruneck.com/stadtfest]

[DAL·VON 18.07 AL·BIS 01.08]



BOLZANO · BOZEN

BolzanoDanza · TanzBozen 2025

Bolzano Danza è uno dei festival di punta della danza con-
temporanea in campo nazionale e internazionale.

Jeden Juli versetzt es Bozen in Schwingung und lockt ein
neugieriges Publikum in die Stadt.

[info@haydn.it · www.bolanodanza.it · 0471 975031]

— [VENERDÌ 18.07 FREITAG] —



[18:00] MERANO · MERAN

Picnic al Laghetto delle Ninfee ·

Picknick am Seerosenteich

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss
Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

VENERDÌ 18.07 FREITAG



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Jenaer Philharmonie

Dir: Simon Gaudenz. Music: Andrea Lorenzo Scartazzini, Gustav Mahler.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[19:00] MELTINA · MÖLTEN

Gassfest a Frassineto · in Verschneid

Frassineto · Verschneid, Kreuzweg [info@moelten.net]



[19:00] SILANDRO · SCHLANDERS

21° Meeting Internazionale Salto con l'asta ·

21. Internationales Stabhochsprung Meeting

Piazza della casa culturale · Kulturhausplatz, Via Covellano · Göflaner Str. [www.stabhochsprung.it]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Ginevra Panzetti | Enrico Ticconi - AeReA

Capolavoro di potenza visiva, un evento aperto a tutti. Choreografie unter freiem Himmel auf dem Verdiplatz. Piazza Verdi-Platz [bolzanodanza.it · 0471 053800]



[20:30] RENON · RITTEN

Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (Premiere)

Nach Dario Fo, bearbeitet von Elke Hartmann.

Regie: Elke Hartmann. Mit: Doris Pigneter, Patrizia Pfeifer, Werner Hohenegger, Josef Maria Lanz. Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Bz Danza: Ballet Preljocaj · Helikopter/Licht

Choreorg: Angelin Preljocaj · Music: Laurent Garnier. Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40 [www.bolzanodanza.it · 0471053800]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]



[21:00] MERANO · MERAN

Meraner Festeple: Der große Aufbruch (siehe 02.07)

Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff [info@meranerfesteple.com · 0473 428389]



[22:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Free Opening Party

DJ set with Cult of Magic

BoDa, Parco dei Cappuccini · Kapuzinergarten [0471 053800 · www.bolzanodanza.it]



[09:00] RIO DI PUSTERIA · MÜHLBACH

Community Dance Academy · Camp estivo · Sommercamp „Earth Song“ (fino al · bis 26.07)

Spettacoli finali · Aufführungen: 25-26.07.2025.

Herz-Jesu-Institut [info@communitydance.it · 348 7933 930]



[09:45] PARCINES · PARTSCHINS

Escursione commemorativa sull'Alta Via di Merano · Jubiläumswanderung am Meraner Höhenweg

Giggelberg – Nasereit – “Alpinsteig Wasserfall”.

Alta Via di Merano · Meraner Höhenweg 24 [0473 967157]



[15:00] DOBBIACO · TOBLACH

Prof. Massimo Cacciari: La Grande Guerra di Karl Kraus

Auf Italienisch mit Simultanübersetzung ins Deutsche.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Francesco Tropea · piano

Music: J. S. Bach, S. Rachmaninow, F. Schubert.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Ginevra Panzetti | Enrico Ticconi - ARA! ARA!

Artist Talk with Ginevra Panzetti & Enrico Ticconi 20.07.2025, h. 10.00 @BoDa (Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten).

Teatro Comunale · Stadttheater · Studio [info@haydn.it]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

[DOMENICA 20.07 SONNTAG]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk Ginevra Panzetti | Enrico Ticconi

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[10:00] MELTINA · MÖLTEN

Festa estiva in malga · Almfest auf der Möltner Kaser

Live music: 4Kryner - Zeit für a Olmfest!

Malga Möltner Kaser [moeltner-kaser.com · 349 1243720]



[10:00] DOBBIACO · TOBLACH

Casetta di composizione Gustav Mahler ·

Mahler am Komponierhäuschen

Camminata alla casetta di composizione con musica.

Wanderung zum Komponierhäuschen mit Musik.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

El Cimarrón Ensemble: Nuovi scherzi a Dobbiaco

Violoncello: Michael Veit · Percuss: Ivan Mancinelli · Guitar: Christina Schorn-Mancinelli.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Gisèle Vienne - This causes consciousness for fracture

Nuova Libreria Cappelli, Corso della Libertà · Freiheitsstr. [info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471053800]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Lia Rodrigues Encantado

Capolavoro insuperato della grande coreografa-attivista brasiliana Lia Rodrigues.

Der Tanzwird zum Spiegel der aktuellen Umweltprobleme. Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanodanza.it/eventi]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
Appuntamento a Merano: Alberto Pellai
 Come cambiano le sfide evolutive nel tempo dell'iperconnessione. Modera: Mauro Sperandio.
 Pavillon des Fleurs, Corso Libertà 39 [0473 276391]

[DAL-VON 21.07 AL-BIS 02.08]

 BOLZANO · BOZEN
Bolzano Danza · Tanz Bozen Workshops
 80 corsi per adulti - 8 pacchetti Kids - 30 insegnanti prestigiosi di ballo provenienti da tutto il mondo e 6 musicisti.
 80 Tanzkurse für Erwachsene - acht Kids-Pakete - 30 international erfolgreiche Tanzdozent*innen und 6 Musiker.
 [workshops@bolzanodanza.it · tanzbozen.it · 0471 313800]

[LUNEDÌ 21.07 MONTAG]

 [08:00] BRESSANONE · BRIXEN
Wünsche-Land der Kreativität (bis 25.07)
 Kinder-Sommer Akademie für Kinder von 6 - 8 Jahren.
 Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]

 [08:30] DOBBIACO · TOBLACH
Workshop musicale per bambini · Musik- und Erlebnisworkshop für Kinder
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum
 [info@gustav-mahler.it · www.kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Cherish Menzo - Darkmatter
 Tra hip-hop, fantascienza, manga e futuri speculativi.
 Zwischen Hip-Hop, Science-Fiction und spekulativen Zukunftsvisionen: eine starke, visionäre Performance.
 Teatro Comunale · Stadttheater · Studio [0471 053800]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
 [info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

 [21:15] BOLZANO · BOZEN
Estate sotto le stelle: Assassinio a Venezia
 Costellazione, Via C. Augusta [costellazione.bz@gmail.com]

[MARTEDÌ 22.07 DIENSTAG]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Anna Mahler
 Autorin und Präsentatorin: Gabriele Reiterer.
 Euregio Kulturzentrum, Dolomitenstr. 41 [0474 976151]

 [18:30] APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.
La Tavolata enogastronomica · Die Gastliche Tafel
 S. Paolo, centro storico · Auf den Gassen von St. Pauls
 [info@eppan.com · 0471 662206]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Zoé Lakhnati - This is La Mort
 Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, via Rafenstein · Rafensteinerweg 19 [bolzanodanza.it/eventi · 0471 053800]

 [18:30] VERANO · VÖRAN
Enrosadira - Gefangen im Reich des Rosenkönigs
 Familienlesung: Autorin · Evelyn Reso.
 [info@hafling.com · www.hafling.com · 0473 279457]

 [20:30] RENON · RITTEN
Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (siehe 18.07)
 Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
BZ Danza: Gisèle Vienne - Crowd
 Un viaggio oltre il termine della notte.
 Ekstase, Beats, Körper in Bewegung: ein Rave wird zur großen Erzählung über Freiheit und Emotion.
 Teatro Comunale · Stadttheater [info@haydn.it]

 [21:00] CALDARO · KALTERN
Adel Tawil live
 Palcoscenico sul lago · Seebühne, S. Giuseppe · St. Josef
 [0471 963 169 · kaltern.event@kaltern.com]

 [21:00] LANA
Verkaufte Heimat (siehe 04.07)
 Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]

 [21:00] TIROLO · DORF TIROL
Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock (s. 15.07)
 Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]

 [21:00] BRESSANONE · BRIXEN
House Of Tschumpus (siehe 01.07)
 Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]

 [21:00] MERANO · MERAN
Meraner Festspiele: Der große Aufbruch (siehe 02.07)
 Festspielareal oberhalb der Gärten von Trauttmansdorff
 [info@meranerfestspiele.com · 0473 428389]

[MERCOLEDÌ 23.07 MITTWOCH]

 [18:00] MARLENGO · MARLING
Festa d'estate dei vigili del fuoco volontari di Marlenigo · Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Marling
 Music Highlight: Die Grubertaler!
 Parco pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Accademia di Musica Antica di Brunico · Akademie für Alte Musik Bruneck
 Dir: Stefano Veggetti · Fortepiano: Jin Ju.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

MERCOLEDÌ 23.07 MITTWOCH

[18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza Open Lab: Landi's Cube**The Encoded Body**

NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13 [info@haydn.it]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Festa in piazza · Platzfest

Schuhplattler Welschnofen · Mahroots · KarerBrass.

Piazza della chiesa · Kirchplatz [eggental.com · 0471 619520]



[20:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

Banda giovanile di Termeno e Cortaccia · Sommerkonzert der Jugendkapelle Tramin, Kurtatsch und Penon

Dir: Karl Hanspeter.

Piazza del Municipio · Rathausplatz [info@tramin.marketing]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

The Golden Renaissance - Ensemble vocale Stile Antico

Music: Pierluigi da Palestrina, William Byrd, Thomas Tomkins, Orlando Gibbons, John Sheppard, Tomas Luis de Victoria, Cheryl Frances-Hoad, Huw Watkins...

Chiesa Parrocchiale · Pfarrkirche St. Michael

[organisation@musikbrixen.it · www.musikbrixen.it]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

House Of Tschumpus (siehe 01.07)

Tschumpus, Domplatz [info@tschumpus.com]



[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Brunico · Bruneck LIVE: MK Percha

Piazza Tschurtschenthaler-Platz [bruneck.com/bruneck-live]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: François Chaignaud & Théo Mercier**Radio Vinci Park**

Benzin, Rituale & Cembalo.

FieraMesse H1 Eventspace, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[info@haydn.it · www.bolzanodanza.it · 0471053800]

**[GIOVEDÌ 24.07 DONNERSTAG]**

[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk with François Chaignaud

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo Lungo 6 to 9 - Coupe et Coquille

Laurent-Perrier Champagne and luxury seafood by I Love

Ostrica · Live Music: Dj Ictus – Tropical House.

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Bolzano Danza: Stefania Tansini - L'ombelico dei limbi

Museo Mercantile · Merkantilmuseum, Via dei Portici · Via dei Portici 39 [bolzanodanza.it/eventi · 0471 053800]



[20:30] RENON · RITTEN

Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (siehe 18.07)

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Mette Ingvarsten - Delirious Night

Live music: Will Guthrie

Teatro Comunale · Stadttheater [info@haydn.it]



[21:15] BOLZANO · BOZEN

Estate sotto le stelle: L'orchestra stonata

Costellazione, Via C. Augusta [costellazione.bz@gmail.com]

**[VENERDÌ 25.07 FREITAG]**

[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk with Stefania Tansini

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Cie AmieAmi La Reverdie - bambini

Una favola danzata affascinante e colorata.

Eine bunte Tanzreise über Freundschaft und Veränderung.

Teatro Comunale · Sala Prove · Stadttheater · Probensaal,

Piazza Verdi-Platz 40 [info@haydn.it · 0471 053800]



[14:00] DOBBIACO · TOBLACH

Laboratorio per bambini alla scoperta della mostra · Wokshop zur Ausstellung für Kinder

Curator: Max Calanducci · Prenotazione obbligatoria

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Mahler Orchestra Dobbiaco · Toblach

Dir: Sybille Werner · Violoncello: Christian Bertoncello.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Cie AmieAmi La Reverdie (v. sopra · s. oben)

Teatro Comunale · Sala Prove · Stadttheater · Probensaal,

Piazza Verdi-Platz 40 [info@haydn.it · 0471 053800]



[19:00] BRUNICO · BRUNECK

Brunico · Bruneck LIVE: Saxessful

Piazza Tschurtschenthaler-Platz [bruneck.com/bruneck-live]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Fabritia D'Intino & Agnese Banti - comeback

Teatro Comunale · Stadttheater · Studio [info@haydn.it]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock (s. 15.07)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Allein

Von/mit Robert Palfrader. Für Gläubige, Agnostiker:innen, Atheist:innen und alle, die es noch werden wollen.

Innenhof des Tschumpus [info@tschumpus.com]

**[SABATO 26.07 SAMSTAG]**

[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli omini di pietra con colazione ·

Sonnenaufgangswanderung mit Frühstück

[info@moelten.net · 334 2790200]



[17:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: ExtraDanza

ExtraDanza è un progetto inedito in Italia, che trasforma i Prati del Talvera a Bolzano in un palcoscenico a cielo aperto. Ispirato da 1km de danse, dem innovativen Format, das 2022 vom CND (Paris) ins Leben gerufen wurde.

Prati del Talvera · Talferwiesen [bolzanodanza.it/eventi]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Orchestra Giovanile di Fiati dell'Euregio · Euregio Jugendblasorchester

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock (s. 15.07)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Allein (siehe 15.07)

Von und mit Robert Palfrader.

Innenhof des Tschampus [tschampus.com]

[DOMENICA 27.07 SONNTAG]

[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

KALA Chamber

Dir: Carlo Benedetto Cimento - Pianoforte: Andrei Gologan.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

[LUNEDÌ 28.07 MONTAG]

[08:00] BOLZANO · BOZEN

Imagination Island - The new world (fino al 01.08)

L'inglese diventa un'avventura. Per bambine/i 6-11 anni.

Spazio Young, via Torino 31 [info@younginside.it]



[08:00] BRESSANONE · BRIXEN

Auf dem Weg zur Schule (bis 01.08)

Kinder-Sommer Akademie für Kinder von 6 - 8 Jahren.

Cusanus-Akademie [info@cusanus.bz.it · 0472 832204]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Danza: Simone Lorenzo Benini (e poi entrarono i cinghiali)

Museo Mercantile · Museo Mercantile, Via dei Portici · Laubengasse 39 [bolzanodanza.it/eventi · 0471053800]



[20:30] RENON · RITTEN

Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (siehe 18.07)

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Marco D'Agostin - Asteroide

Un omaggio al musical · Hommage zum Musical.

Teatro Comunale · Stadttheater · Studio [bolzanodanza.it]



[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Halbzeit

Doris Warasin: voice, piano · Lorenzo Scrinzi: piano, guitar · Francesco Carli: drums · Patrick Barba: bass.

Innenhof des Tschampus [info@tschampus.com]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]



[21:15] BOLZANO · BOZEN

Sommer unter den Sternen: Die Theorie von Allem

Auf Deutsch – sottotitolato in lingua italiana.

Spazio Costellazione [costellazione.bz@gmail.com]

[MARTEDÌ 29.07 DIENSTAG]

[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk with Marco d'Agostin & Simone Lorenzo Benini

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[16:00] BRESSANONE · BRIXEN

Sophie macht Musik

Papiertheater nach dem Bilderbuch von Giffroy de Pennart.

Mit: Annelies Kompatscher und Ruth Schmidhammer.

Innenhof des Tschampus [info@tschampus.com]



[18:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Repair Café · Repair Café

Riparare invece di gettare · Reparieren statt aussortieren.

BASIS, Via Corzes · Kortscher-Str. 97 [hoi@basis.space]

**IMAGINATION ISLAND
THE NEW WORLD**

DA LUNEDÌ A VENERDÌ
orario: 8.00-13.00

28.07-01.08
e 04-08.08.25 **ultimi posti disponibili!**

Per chi: bambine e bambini
da 6 a 11 anni

Dove: Spazio Young,
via Torino 31 - Bolzano

**YOUNG
INSIDE**

ATB COOPERATIVA
CULTURALE
ASSOCIATA
TEATRO COMUNALE
BOLZANO

**Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma di Südtirol**
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

MARTEDÌ 29.07 DIENSTAG

[18:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Körper | Centro Nazionale Danza

Teatro Comunale · Stadttheater · Studio [0471 053800]



[20:30] RENON · RITTEN

Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (siehe 18.07)

Hof der Kommende [rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Martin Zimmermann - Louise

Hommage a Louise Bourgeois.

Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanodanza.it/event]



[21:00] LANA

Verkaufte Heimat (siehe 04.07)

Kapuzinergarten [freilichtspiele.lana.eu · 349 7396609]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock (s. 15.07)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] CALDARO · KALTERN

Al Bano & band

Palcoscenico sul lago · Seebühne, S. Giuseppe · St. Josef

[0471 963 169 · kaltern.event@kaltern.com]

— [MERCOLEDÌ 30.07 MITTWOCH] —

[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk with Susanna Sastro, Adriano Bolo-**gnino, Giovanfrancesco Giannini, Francesco Marilungo**

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Compagnie Olivier Dubois - Wild Descent

Castel Mareccio · Schloss Maresch [info@haydn.it]



[16:00] BRESSANONE · BRIKEN

Sophie macht Musik (siehe 29.07)

Innenhof des Tschumpus [tschumpus.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Danza: Compagnie Olivier Dubois - Wild Descent

Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.bolzanodanza.it]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Le Notti di Re Laurino · Laurins Nächte (v-s 16.07)

Music: Santoni Family.

Centro · Zentrum [info@eggental.com · 0471 619520]



[19:30] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.

Aperitivo lungo Termeno · Traminer Sommergenuss

Von Jazz über Rock und Pop bis hin zur Volksmusik, für jeden Geschmack ist etwas mit dabei.

Centro · Zentrum [www.tramin.com]



[20:30] LAIVES · LEIFERS

Caffè delle lingue · Sprachcafé

Deutsch, English, Español, Français, Italiano, Südtirolerisch.

Biblioteca don bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Martin Zimmermann - Louise (v-s 29.07)

Teatro Comunale · Stadttheater [www.bolzanodanza.it]



[21:00] BRUNICO · BRUNECK

Brunico · Bruneck LIVE: Banda di Brunico · MK Bruneck

Piazza Tschurtschenthaler-Platz [bruneck.com/bruneck-live]

— [GIOVEDÌ 31.07 DONNERSTAG] —

[10:00] BOLZANO · BOZEN

BZ Danza: Artist talk with Martin Zimmermann

BoDa, Parco dei Cappuccini-Kapuzinergarten [0471 053800]



[18:00] BRESSANONE · BRIKEN

Scene dietro le mura · Theatralische Führungen

Mit: Georg Kaser e attori galeotti amici del Tschumpus.

Regie & Text: Gianluca Iocolano. Dauer: ca. 40 min

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba (vedi: siehe 17.07)

Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo Lungo 6 to 9: Elvis D (Sax) & Dj

Laurin Bar & Bistro, Via Laurin-Str. [www.laurin.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Summer at NOI: Shabernak

Downtempo, bassi e ritmi globali accompagneranno uno spettacolo pirotecnico straordinario.

Lichtinstallationen in den Bäumen, eine XXL-Spiegelkugel

und Upcycling-Deko schaffen ein ästhetisches Setting.

NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13/A [noi.bz.it · 0471 066 600]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Danza: Compagnie Olivier Dubois - Wild Descent

Un sorprendente omaggio alla città di Bolzano.

In Zusammenarbeit mit Stiftung Bozner Schlösser und Cooperativa 19 / Stagione Estiva Don Bosco.

Parco Semirurali-Park [bolzanodanza.it · 0471 053800]



[19:00] BRESSANONE · BRIKEN

Una serata estiva nell'Hofburg · Ein Sommerabend

in der Hofburg (vedi · siehe 10.07)

Hofburg [info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]



[20:30] RENON · RITTEN

Rittner Sommerspiele: Bezahlt wird nicht! (siehe 18.07)

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[21:00] TIROLO · DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Lysistrata in Rock (s. 15.07)

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] MERANO · MERAN

Christina Stürmer – World Music Festival

Direttamente dall'Austria, Christina Stürmer è una delle voci più amate della scena musicale di lingua tedesca.

Vor 20 Jahren begann ihre außergewöhnliche Karriere, jetzt feiert Christina Stürmer dieses Jubiläum.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:15] BOLZANO · BOZEN

Estate sotto le stelle: Il lato positivo

Costellazione, Via C. Augusta [costellazione.bz@gmail.com]



CONSORZIO DI COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSKONSORTIUM

Geko

**SERVIZI ECOLOGICI
PER L'UFFICIO**

**ÖKOLOGISCHE
DIENSTE
FÜRS BÜRO**



Smaltimento di

- carta/cartone/documenti sensibili
 - imballaggi misti
 - toner di stampa esauriti e cartucce inkjet
 - rifiuti RAEE: PC, stampanti e rifiuti elettronici
 - TV/Monitor/frigoriferi e condizionatori
 - rifiuti sanitari
 - **Distruzione certificata di documenti cartacei e supporti elettronici (CD, Hard disk, cellulari...) contenenti dati sensibili**
- e molto altro

**NEW
2025**

Entsorgung von Büroabfällen

- Papier/Karton/sensible Dokumente
 - Verpackungen
 - Leere Toner-Kartuschen und Inkjet Patrone
 - EEAG Abfälle: Schrott: PC, Drucker und Elektronikschrott
 - TV/Monitor/Kühlschränke und Klimaanlage
 - sanitäre Abfälle
 - **Zertifizierte Vernichtung von Papierdokumenten und elektronischen Datenträgern (CDs, Festplatten, Handys...), die sensible Daten enthalten**
- und Vieles mehr

SOSTENIBILITÀ...
NEL NOSTRO PICCOLO

KLEIN ABER FEIN...
FÜR DIE **NACHHALTIGKEIT**

Ein Jahrzehnt hinter Gittern

Der Brixner Kultursommer feiert Geburtstag

Im Tschumpus ist im Sommer immer was los, und das schon seit zehn Jahren. Bis 2009 war rund um den Innenhof neben dem Brixner Dom die städtische Strafanstalt untergebracht. Danach war der Ort verwaist, ehe 2016 der erste Kultursommer „hinter Gittern“ stattfand. Was Sie dieses Jahr neben der inzwischen kultigen Eigenproduktion noch so alles erleben, das lesen Sie hier.

„Kennen Sie diesen besonderen Ort mitten in Brixen? Diese Mauern, umrahmt von Kirchtürmen und Stacheldraht? Ein Ort, in den bisher keiner hinein wollte und aus dem plötzlich keiner mehr raus will.“ Mit diesen Worten begann 2016 die Beschreibung von „Ein Sommerknastraum – Kabarett in Ketten“, die erste

Eigenproduktion im Tschumpus. Damals schon mit dabei: Georg Kaser, Peter Schorn, Patrizia Solaro und Viktoria Obermarzoner. Im Laufe der Jahre hat sich das Team stets erweitert, u. a. mit Gianluca Iocolano oder Anna Oberrauch, die 2024 als unheimliches Mädchen in „Scheining“ ihr Bühnendebüt feierte. Heuer ist sie wieder mit dabei, wenn es bis zum 23. Juli heißt „House of Tschumpus. Der Letzte trinkt den Nusseleer“. Regisseur Lukas Lobis erzählt darin von einer inhaftierten Bande, bestehend aus einem Taschendieb, einer Heiratsschwindlerin und ähnlich zwielichtigem Volk. Was sie alle gemeinsam haben: Niemand will raus, denn der Tschumpus ist ihr Zuhause und die Welt da draußen ist anstrengend und böse. Dem gegenüber stehen eine Baulöwin und ihre Investoren,

Bis auf den letzten Platz ausverkauft: das passiert im Tschumpus oft





Wiederholungstäter „Feinripp Ensemble“

die mit dem zentralen Grund spekulieren. Es kommt zu einem Kleinkrieg und inmitten von all dem entsteht eine unmögliche Liebe zwischen Romina und Giulio. Das kann nicht gut gehen, oder doch?

Die Eigenproduktion ist nur ein Punkt auf der Agenda. Neben theatralischen Führungen und mehreren Konzerten, u. a. von Doris Warasin (28.07.), dem Brixner Beschwerdechor (13.08.) oder Manuel Randi mit dem Trio „Sud“ (28.08.), kommen viele illustre Gäste in die Stadt. Darunter die Wiederholungstäter vom Feinripp Ensemble mit „Nibelungen Gaga“ (15.07.). Ob Siegfried, Hagen oder Kriemhild – es schlägt die drei Helden ins Reich der Mythen. Ohne Rücksicht auf Verluste schmeißen sie sich geharnischt im bewährten Feinripp ins Abenteuer. Anschließend ist Robert Palfrader mit „Allein“ zu sehen (25.-26.07.). Darin erzählt er, wie er vom Klosterschüler zum Atheisten wurde und redet über Schopenhauer, Integration und Homöopathie. Dabei kommt er zum Schluss: Alles nicht so super. Und es wäre kein Kultursommer ohne „Goethes Faust“ (12.08.) mit den Tschumpus-Urgesteinen Georg Kaser und Peter Schorn. Seit 2013 steht das Spektakel auf dem Programm und erfreut sich nach wie vor



Für Klein und Groß: „Sophie macht Musik“

großer Beliebtheit. Was als normale Goethe-Lesung beginnt, verselbständigt sich rasch und wird zu einem fulminanten Sog, der Faust und Mephisto, Gretchen und den Pudel zeitlos auf eine andere Ebene hebt.

Auch für das kleine Publikum ist vorgesorgt. In „Sophie macht Musik“ (29.-30.07.) geht es um eine musikalische Kuh, die in den Orchestern dieser Welt nach ihrem persönlichen Stil sucht. Die Papierfiguren von Annelies Kompatscher und Ruth Schmidhammer erwecken sie zum Leben, Sabine Miller sorgt hingegen für die musikalische Unterhaltung. „Schokolade!“ (04.-05.08.) handelt hingegen von einer köstlichen Tafel, die gerecht in drei Stücke geteilt werden soll. Eine wahre Herausforderung, denn warum ist es mit Schokolade so viel schwerer als mit Knäckebrot? Und sind wir wirklich glücklicher, wenn wir das größte Stück bekommen?

Dicke Mauern und Grenzzäune schießen allerorts aus dem Boden – in Europa und anderswo. Im Brixen jedoch werden spätestens am 23. August die Mauern eingerissen, wenn das Tanzvolk bei Techno-Tschumpus den Knast stürmt.

[Adina Guarnieri]



Il 1° agosto la compagnia francese MazelFreten propone “Rave Lucid” (prima italiana)

Torna Bolzano Danza, sempre più inclusivo

Dal 18 luglio al 2 agosto tanti spettacoli e workshop per ballerini di ogni età

A Bolzano si balla, anche in estate. E la comunità danzante bolzanina sa molto bene che, con l'arrivo della stagione estiva, torna ogni anno anche l'importantissimo appuntamento con “Bolzano Danza”.

Quella di quest'anno è la 41esima edizione del festival. Per chi non sapesse di cosa si tratta e volesse avvicinarsi a questa consolidata iniziativa, può farlo in diversi modi: saranno offerte lezioni di danza, spettacoli ed eventi, oltre a networking senza confini. Il festival sarà infatti “un palcoscenico aperto a tutte le voci possibili, dove l'inclusione diventa azione”, ribadiscono i nuovi direttori artistici **Anouk Aspisi** e **Oliver Dubois** sottolineando come la danza sia arte della relazione e apertura a tutti. È esaltazione del corpo, in tutte le sue forme e in tutte le sue varianti. Bolzano Danza ha sempre avuto un'anima internazionale e, anche quest'anno, le

location scelte ospiteranno ballerine e ballerini provenienti da tutto il mondo. Ci sarà spazio per ogni stile di danza, a riprova del fatto che non esiste un genere più importante di un altro, ma che l'unicità va esaltata in ogni sua forma. I direttori artistici ci tengono a garantire l'inclusione e la partecipazione di tutta la comunità danzante e di tutti generi di danza.

“Uno spirito che danza, in un corpo che danza, per una comunità che danza”: questa l'unica linea guida del festival, che si ripropone ogni anno di riconnettere il mondo del ballo con il territorio bolzanino. Bolzano Danza è divisa in due anime: da un lato gli spettacoli, dall'altro l'iniziativa “Bolzano Danza Workshop”, che offre la possibilità a ogni ballerina e ballerino di seguire lezioni con importanti maestri e coreografi di fama internazionale. Gli stage, organizzati dal Südtiroler Kulturinstitut, si terranno da lunedì 21 luglio a

sabato 2 agosto. Una finestra sul mondo della danza in tutte le sue forme: i corsi spaziano dalla danza classica e contemporanea al latin jazz e ai balli africani. Inclusioni di ogni stile e di ogni età: i workshop sono infatti aperti a bambine e bambini dai 5 anni e non lasciano da parte i più grandi, con lezioni aperte agli over 50. Il programma completo è disponibile sul sito ufficiale (www.bolzanodanza.it).

Per gli appassionati e per chi volesse avvicinarsi al mondo della danza senza salire sul palco, Bolzano Danza offre poi una vasta gamma di spettacoli che avranno come epicentro il Teatro Comunale. Oramai diventata una vera e propria tradizione cittadina, la rassegna viene annualmente organizzata in ogni dettaglio dalla Fondazione Haydn di Bolzano e Trento. Dal 18 luglio al 1° agosto, per due settimane, la manifestazione coinvolgerà tutta la città: 30 gli appuntamenti in calendario, tra cui 7 prime italiane, 4 prime assolute e 2 anteprime nazionali. L'edizione 2025 rappresenterà l'inizio di un percorso tematico triennale intitolato "Trilogia della Passione". Quest'anno si inizia con il tema dell'Insurrezione, nel 2026 sarà protagonista l'Orizzonte, la terza tematica sarà la Riconciliazione, che andrà in scena nel 2027.

"Insurrezione" è un invito a liberarsi dalle illusioni che ostacolano il completo fiorire dell'anima e a diventare ciò che si è davvero. Gli spettacoli che andranno in scena quest'estate seguiranno questa parola chiave, interpretando l'atto dell'insorgere in tutte le sue forme.

Tra le novità dell'anno segnaliamo



"La Reverdie", spettacolo per bambini della compagnia AmieAmi (25 luglio)

"ExtraDanza", una giornata-evento ideata per creare contatti all'interno della comunità danzante altoatesina: il 26 luglio, a partire dalle 17 sui prati del Talvera, i partecipanti ai workshop di Bolzano Danza e gli appassionati potranno esibirsi alternandosi su tre postazioni di performance. Lo scopo di "ExtraDanza" è quello di promuovere l'accessibilità e l'inclusione nel mondo della danza, valorizzando le diversità. Come sottolinea la direttrice artistica, infatti, "non c'è uno stile migliore dell'altro e la danza è aperta a tutti". L'idea è quella di sviluppare maggiormente l'inclusività del festival, includendo nei prossimi anni ulteriori fasce di età.

[Francesca Tigliani]

"Darkmatter" di Cherish Menzo: il 21 luglio al Teatro Comunale di Bolzano



ph: Bas de Brouwer

Lysistrata in Rock

Schlossfestspiele Dorf Tirol 2025: Neufassung des Aristophanes-Klassikers

Im Sommer 2025 verwandelt sich die märchenhafte Vorburg von Schloss Tirol zur Open-Air-Bühne für „Lysistrata in Rock“, eine temporeiche Neufassung des Aristophanes-Klassikers – inszeniert von Manfred Schweigkofler, dem neuen künstlerischen Leiter der Schlossfestspiele. Termine: 15. Juli – 11. August 2025, jeweils 21 Uhr, vor der historischen Kulisse von Schloss Tirol.

Im Zentrum der antiken Komödie steht Lysistrata: eine Frau, die ihre Mitstreiterinnen zu einem kollektiven Sexstreik inspiriert, um die Männer von ihren Kriegsabsichten abzuhalten. Altgriechische Komik trifft dabei Rock'n'Roll, auf einer Bühne mit Live-Band – laut, frech und zeitgemäß, denn Macht, Geschlechterrollen, Krieg und Frieden sind heute längst nicht weniger aktuell – ganz im Gegenteil. Mit Humor deckt „Lysistrata in Rock“ menschliche Abgründe ebenso auf wie die Hoffnung auf gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Herr Schweigkofler, Sie sind künstlerischer Leiter der Schlossfestspiele Dorf Tirol 2025. Wie haben Sie selbst Ihren Weg zu diesen sommerlichen Theaterfestspielen gefunden?

Ich habe eigentlich nicht gesucht, sondern ich bin gefunden worden. Im Sommer 2024 hat mich der Vorstand kontaktiert und eingeladen, ein neues Konzept für die Schlossfestspiele zu denken. Mein persönliches Lebens-Design sah keine Inszenierungen in Südtirol vor; ich arbeite ja ausschließlich im Ausland, vorwiegend an der Oper. Aber manchmal „derweht“ man sich halt nicht und jetzt freue ich mich.

Im Sommer 2025 bringen Sie „Lysistrata in Rock“ auf die Bühne der Schlossfestspiele Tirol – frei nach der gleichnamigen Komödie von Aristophanes. Sie haben diesen antiken Stoff schon früher bearbeitet. Was reizt Sie an diesem Stück?

Lysistrata ist eine der gelungensten Komödien der Theatergeschichte überhaupt und ich bin ein Aristophanes-Fan.

v.l. Elias Delueg, Gabriel Mair alias Buono, Marvin Marocchio, Heidemarie Stecher





Starke Frauen und verzweifelte Männlichkeit in Athen
– auf Schloss Tirol

phanes Fan, durch und durch. Ich mag das Stück. Und wie alle großen Theaterwerke ist es extrem aktuell geblieben und heutig, und zugleich anpassungsfähig, dehnbar, biegsam, unkaputtbar. Überraschend für mich war es dann zu sehen, wie viele von den Stimmungen bei Aristophanes sehr passend zu verschiedenen bekannten Rocksongs sind und ich habe dann diese Kombination versucht. 2019 hatte ich eine erste Premiere auf Kroatisch, in Pula, und was mich überrascht hat, war tatsächlich, wie wir mit einer sehr trashigen, komödiantischen Produktion doch auch sehr gut die Ernsthaftigkeit der politischen und gesellschaftlichen Themen servieren konnten.

Das Publikum erwartet eine zeitgenössische Adaption des Stoffes. Welchen Bezug sehen Sie zwischen diesem Stück und der heutigen Zeit und welche Rolle spielt die Rock-Musik?

„Lysistrata“ ist immer zeitgenössisch, das liegt in der Kraft des Stückes. Und die Themen sind ja bandaktuell: Die Männer sind im Krieg, die Frauen flüchten, an ihnen bleibt das ganz Elend hängen. Dafür garnieren die Männer ihre Machtlust mit hehren politischen Worten, mit moralischen Ansprüchen, wo es doch eigentlich nur um Waffen- und Kriegsindustrie geht. Das Geschwafel von „Europa muss kriegstüchtig werden“ ist doch eine solche Augenauswischerei sondergleichen; ridiculous, lächerlich. Und die Frauen tragen es mit oder sind beschäftigt mit Ohringe kaufen, Schuhe,



Lysistrata und ihre Mitstreiterinnen fordern Frieden

Taschen, Parfüm und Unterwäsche; so schimpft jedenfalls Lysistrata auf ihre Genossinnen.

Wie hat sich das Festival in den letzten Jahren entwickelt? Wie erleben Sie die Atmosphäre auf Schloss Tirol als Spielort?

Ich kann nicht viel dazu sagen, weil ich die letzten Sommer nicht in Südtirol war. Aber der Vorhof von Schloss Tirol ist schon einmalig, eine Wahnsinns-Atmosphäre. Und in eine solche Atmosphäre passt natürlich auch eine leichte Komödie. Das Schloss wird zur Akropolis und voilá, mit 3-4 Säulen sind wir – imaginär – im alten Athen.

Was wünschen Sie sich für diesen Theatersommer auf Schloss Tirol? Was soll das Publikum von Aristophanes' Botschaft mit nach Hause nehmen?

Ich wünsche unserem Publikum eine intelligente Unterhaltung. Einen freudigen Abend, freudige Gesichter, Fun, Joy. Theater ist für mich nicht der Ort für Botschaften, dann wird es spießig. Wir sollten die Bühnenkunst wieder etwas ent-dramaturgisieren. Theater ist ein Ort der Emotionen: Angst, Trauer, Zorn, Freude, Fun, Sehnsucht. Ich weiß, das sehen vieler meiner Kollegen anders. Aber ich mag Theater als Ort, wo man Modelle spielen und denken darf: „Was wäre eigentlich, wenn ...“. Wo Reales auf Utopisches clasht, da liegt die Magie des Theaters. Und schon allein dadurch wird es politisch und brisant.

[H. P.]

L'inquieto indagatore del reale

Conversazione con l'eclettico artista meranese Freddy Longo

Artista eclettico, capace di esplorare l'esistente attraverso codici e modalità espressive diverse e complementari, Freddy Longo è un personaggio complesso, un indagatore del reale che non si accontenta, ma che cerca di spingere la prospettiva sempre un po' oltre: oltre la morale comune, oltre i gusti dominanti, oltre le convenienze sociali e politiche. Meranese inquieto, nella sua lunga carriera ha fatto del viaggio un potente mezzo di conoscenza da riconvertire in arte, attraverso le sue poesie, i suoi libri, i suoi volumi fotografici.

Un'intervista con Freddy è un'esperienza – e non delle più semplici: il racconto affascinante di un artista iperbolico, tra incontri straordinari, scelte controcorrente, provocazioni, rischi, epifanie, intuizioni felici e caparbia ostinazione nel cercare sé stesso.

Partiamo dall'inizio, dagli albori di molti inizi possibili: sei cresciuto a pane, arte e cultura, valori e pratiche - queste ultime - che la tua famiglia ti ha tramandato e che hanno permeato la tua formazione.

La mia infanzia è stata come quella di altri bambini, benché resa difficile dalla nascita di una sorella cerebrolesa. Per questa ragione, mia madre smise di insegnare e trovò conforto dell'arte, recitando a noi figli Ibsen, facendo muovere in un teatrino di legno da lei costruito i burattini di legno da lei creati. Mio padre, medico, rientrato dal lavoro suonava il pianoforte. Chopin. Al sabato, mi portava nei musei, nelle botteghe degli antiquari. Sono cresciuto in un ambiente colto e ricco di stimoli artistici e culturali. A sedici anni ho chiesto ai miei genitori di poter proseguire gli studi in un collegio esclusivo, un periodo estremamente importante per la mia formazione, personale e culturale. A diciotto anni, dopo il diploma, mi sono iscritto – e



Freddy Longo

poi laureato – alla facoltà di Medicina. Ho sempre avuto l'idea che la Medicina debba essere soprattutto quotidianità, a servizio della cura. Di tutti.

Non ti sei accontentato della professione medica, per quanto esercitata con passione e coscienza, però.

Amo imparare da ciò che mi circonda. Sono sempre stato un giovane studioso, però anche inquieto, e in quegli anni il mondo stava cambiando a una velocità incredibile. Sono andato in America, per respirare una diversa temperie culturale; ho conosciuto Tennessee Williams ed altri personaggi di spicco dell'élite intellettuale di quel Paese. Avevo una gran fame di vita e di esperienze. Già nella prima esperienza americana sono nati i ger-

[continua]

**KLEINE GESTE.
GROßE WIRKUNG.**

DU machst den Unterschied!

**PICCOLI GESTI.
GRANDE IMPATTO.**

TU fai la differenza!



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

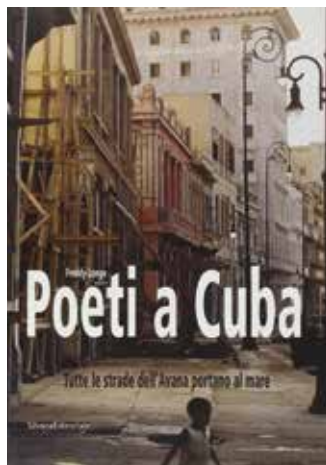
respect.provinz.bz.it
respect.provincia.bz.it

respect

mi di quella passione del racconto che poi è diventata la mia vita, in parole e in immagini. Sono state la fotografia e la scrittura che mi hanno aiutato a riflettere e a cavalcare l'urgenza di esplorare il mondo. A Cuba ho intervistato i poeti dissidenti, non senza espormi a grandi pericoli: avevo nascosto le loro poesie tra la biancheria e sono infine riuscito a farli pubblicare in un libro, *Poeti a Cuba*. Ma a un prezzo: mi è stato vietato di tornare. A Buenos Aires ho indagato e messo in luce il nefasto connubio tra Chiesa e polizia di Stato. La fotografia e la scrittura mi hanno poi accompagnato nella ricerca di me stesso, della libertà di fisico e di mente, anche in momenti difficili, da cui sono però scaturite opere che hanno lasciato il segno. *Istanbul Blues* e *Se Marilyn avesse recitato Cechov?* sono state tappe fondamentali della mia produzione artistica, passi che indugiano nella mia poetica e nella mia ricerca personale, fino alla limpidezza di sguardo di *Binari interrotti*, un pezzo di storia, e pezzi di storie, colti attraverso i finestrini dei treni e in quei luoghi-non luoghi che sono le stazioni ferroviarie, di cui sono stato e ancora sono grande frequentatore e di tutte le persone che li popolano e che, in un modo o nell'altro, hanno intersecato le proprie esistenze con la mia. un progetto dispendioso e vibrante di emozioni.

Come dialogano, nella tua esperienza artistica, immagine e parola, fotografia e scrittura?

Innanzitutto, partirei dal rapporto tra foto, scrittura e medicina. Ritmi e mondi apparentemente lontani tra di loro, ma vicinissimi, se concepisci la puntualità, la precisione come ciò che ti porta al giusto equilibrio. La Medicina, la Poesia, la Fotografia, la Scrittura si "combinano" fra loro per il meccanismo spesso profetico, che ogni scienza non è mai isolata. Il bisturi del



chirurgo si infila tra il percorso delle viscere dell'ammalato da salvare, come le mani del pianista che si addentrano nei tasti del pianoforte per creare note splendide. I versi del poeta sfidano la forza della Matematica per unirsi, poi, nel trovare il giusto equilibrio che spinge l'uomo a sfidare oltre. Il fotografo deve addentrarsi con l'obiettivo nella quotidianità delle cose e dell'uomo, per violare anche il più intimo segreto.

Molti dei tuoi lavori si potrebbero definire "poetica del quotidiano": "storie" che si intrecciano alla "Storia", la compenetrano, ne divengono parte. Personaggi illustri e persone qualunque che, però, grazie al tuo obiettivo e alle tue narrazioni, diventano speciali, uniche...

Nella mia vita ho conosciuto tante persone. Mille, forse un milione di persone. Posso iniziare da quelle più illustri. Attori. Poeti. Politici. Intellettuali. Da Gina Lollobrigida a Luca De' Filippo, da Liv Ullman alla figlia di Arthur Miller, Rebecca, da Charles Simić a Tennessee Williams... Ma anche veri avventurieri, matrone affascinanti, vittime di vita, di ingiustizie sociali. Qualche marchetta che entrava nel gioco. Ragazzi che avrebbe voluto "studiare", ma a cui la ristrettezza economica della famiglia lo ha impedito. Sono loro i miei protagonisti, più dei personaggi "illustri": la gente di tutti i giorni da cui ho imparato a vivere con quella semplicità innata. Non sempre è stato facile.

Nel volume fotografico *Binari Interrotti* ho dato visibilità, corpo e poesia – oltre che alle assonanze e alle contraddizioni del paesaggio urbano – a molte delle loro storie, raccontante attraverso il mio sguardo e fissate dall'obiettivo così da trasformarsi in universali, in cui ogni osservatore, forse, può riconoscere parti di sé e della propria storia.

Progetti futuri?

Molti. Negli anni non ho perso né lo spirito indomito, né la curiosità, né – tantomeno – la voglia di mettermi e mettere in discussione e di provocare (con una reazione, un pensiero, un'emozione) chi fruisce dei miei lavori. Ho in mente di riprendere un lavoro che il

periodo del Covid aveva messo temporaneamente in pausa, sul cinema di Hollywood negli anni Trenta. E poi un libro – per me importantissimo – sulle foto che ho scattato nel mio viaggio in Scandinavia, sulle tracce di Ibsen, Strindberg e Bergman.

[Alessandra Limetti]

Per chi volesse approfondire il multiforme corpus artistico di Freddy Longo, in basso segnaliamo le sue principali opere di narrativa con alcune brevi sottolineature dell'autore. Per la poesia, citiamo le raccolte *Amerika* (prefazione di Nanni Balestrini), *Itaca - Il sogno dell'eroe* (grande successo di pubblico e di critica), *Concerto da camera* e il coraggioso esame di coscienza civile *Le armi si sciolsero*.

Poeti a Cuba - Tutte le strade dell'Avana portano al mare (Silvana Editoriale, 2004), uno dei testi più coraggiosi: «Il mio libro più bello. Giudicato contrario all'ideologia della Cuba di allora, devo lasciare l'isola e i poeti democratici, le cui poesie nascondo tra la biancheria sporca, dentro la valigia».

A colazione con Tennessee Williams (Baldini Castoldi Dalai, 2006): «Libertà di sesso, di pensiero, di lotte coraggiose ed innovative. Mi viene incontro Tennessee Williams, drammaturgo al tramonto per il quale la vita è un gioco: di sesso, di vanità e di menzogne. Pubblicazione che ha ottenuto innumerevoli recensioni».

Istanbul Blues (Silvana Editoriale, 2011): «Un ritardo dell'aereo mi permette di addentrarmi nella vita della capitale turca, tra l'illusione di entrare nell'Europa e il ricordo di Topkapi. È stato il libro che Feltrinelli ha più amato e che mi ha fatto presentare ovunque».

Buenos Aires solo andata (Damiani, 2008): «Mia madre è appena morta. Rimasto solo, vado in Argentina e metto a nudo le connivenze della Chiesa con la Polizia di Stato. Quanto rischio! Lo rifarei!».

E se Marilyn avesse recitato Cechov? (Temi, 2013): «L'ultima diva dell'universo, mi tiene per mano per condurmi nelle angosce delle grandi dive che – al di là delle facili apparenze di glamour e fama – si accomunano alle donne “normali”. Sponsorizzato dal MART di Rovereto, è un testo molto amato dalle donne, ma

messo da parte da chi crede nella verginità posticcia del progresso».



Binari interrotti (Magonza, 2018), un'opera squisitamente fotografica: «Progetto rischioso, coraggioso. Mi incentiva a portarlo a termine e mi aiuta a pubblicarlo Gabriella Belli, direttrice dei Musei di Venezia. Una

raccolta fotografica che fissa un pezzo di Storia visto attraverso i finestrini del treno. Arriverà ovunque, fino a Montevideo, un grande successo di critica e di vendite».

Freddy Longo è stato vincitore, nel 2014, del prestigioso Premio alle Eccellenze nell'ambito dell'onorificenza Napoli Cultural Classic per la Scrittura, XIV edizione. A lui e ai suoi lavori sono stati dedicati numerosi documentari, tra cui *Freddy Longo. Merano-Hollywood solo andata* (diretto da Antonio Dellavedova e presentato al Bolzano Film Festival Bozen nel 2024) e *Il peso della Storia* (diretto da Marcello Buffa). Il suo video *New York 1972-2016* ha aperto, nel 2017, il Festival internazionale di poesia *Parole Spalancate* di Genova. Sui lavori dell'artista è inoltre da segnalare il progetto *BERLINO*, di Roberto Caroli e TG architettura.

La usc dla mujiga da mont tl radio

Oswald Delago porta chësta mujiga sun Radio Gherdëina da passa vint ani incà

Chëst iede ons abù la ucajian de s'la ciaculé cun na usc che acumpanieia da passa doi dejeneies incà la popolazion de Gherdëina y nia mé. Na usc cunesciuda da chëla jënt a chëla che ti plej la mujiga da mont. Na intervista cun l'ulenter de Radio Gherdëina Oswald Delago.

Danora, posses'a te prejenté n curt?

Mi inuem ie Oswald Delago, son nasciù ai 16 de jené dl 1963 a Persenon, sté a Urtijëi y lëure pra l'implant portamont de Secëda.

Co nasc pa ti pascion per la mujiga da mont?

Chëla ie unida mpue al infal, sce n possa dì nscila. Dant me savova bela la mujiga di Genesis, Jethro Tull, Bruce Springsteen, i Dire Straits y duta la mujiga rock. N di ie unit pona n cumpani che sunova pra la Jimmy, Thomas Demetz, y me à damandà sce ësse ulù jì pea cun èl, che l'messova jì a suné nzaul. Po' me ovi mpensà "mah, jì a scuté su ch'la mujiga da mont... jon mefun". Canche fove iló, pona ova la Jimmy scumencià a suné y la jënt fajova pea, y l' me ova sapù nteressant. Ti é nce judà a rumé ju la roba a chëi dla Jimmy, y cun Pepi s'la ciaculans de mujiga da mont, y po' me ovi mpensà: "Eh ma chësta ne n'ie nianca tan dandò no, chësta mujiga". L'ena do me ova Thomas inò damandà sce fosse jìt pea, ti é dit de sci y da iló ie nasciuda la gran pascion. Thomas cunesciova truep musicotri, y canche te cunësces n iede un, pona cunësces l'auter, y chël ie pu l'bel – l' sementa dut na gran familia.

Can y co à pa scumencià ti esperienza pra Radio Gherdëina?

Son pra Radio Gherdëina dal 1991 incà, da canche la familia Rabanser ova sëurantëut l'radio. Tlo ie inò



Oswald Delago ti studi de Radio Gherdëina cun Joakin Stuffer di Ladiner

Thomas Demetz, sce n possa dì nsci, la "gauja". Èl fajova bele dant la trasmiscion dla mujiga da mont, cun n'auter Thomas de Funes, y la ova inuem "Thomas und Thomas". L' Thomas de Funes ne n'ova nia plu tan dl'aurea, y nsci me ova Demetz damandà, n iede do n cunzert dala trëi de nuet: "Tu pudësses bën unì a fé na trasmiscion cun mé n iede". Y dala trëi daduman dijen



Pra na intervista cun Saso Avsenik: la terza generazion dla mujiga da mont de gran suzes dla familia slovena

sambèn de sci, no? (s'la rij, ndr.). Po' daldò ti ovi dit che n'esse mé fat una. Fove tan da bestia gram. Danora ans scrit su chi che èssa dit cie, ma po' daldò fovel mefun unit ora dut zeche d'auter. Do chëla trasmiscion me ovel damandà: "N fajons'a mo una?" le ove dit de sci... y šën sons ruvei a zirca 1170 trasmiscions.

Co se à pa mudà la trasmiscions, n con' dla tecnica, te duc chisc ani?

Canche ove scumencià cun Thomas, univa dut fat tres fax. Nèus ti scrijan ala grupa de nes mandé la nformazions. Y datrai univa ch'šc fax, metri y metri de papier, y l fova dut blanch. Po' messoven ti scrì mo n iede. L fova mefun dut plu rie, ajache n ova mé la nformazions che la grupa te mandova. Al didancuei, cun l fonin, cun l internet, va dut da bestia sauri.

le vede nce gën ncantëur a fé ntervistés. Ntlëuta ne ans nia i microfons coche ncuei. N iede fovel la cassëtes, y n ne audiva datrai nèt nia. Pona fovel ruvâ l minidisk. Al didancuei ie dut plu sauri cun i microfons digitei, nce per chi che fej la pert tecnica, canche l ie da taië.

Per finé via: co vëijes'a l dauni dla mujiga da mont tl radio dla valeda?

Al didancuei auden tla stazions radio privates y publiches, nia mé tlo da nëus ma nce tl'Austria, truepa jënt che se lamënta che l ne vën nia plu lascià jì mujiga da mont. Ma ie son de chëla che la mujiga da mont ne murirà mei ora, ajache l ie pu la mujiga che ti plej ala jënt. le son stat ncantëur, ala festes, y l ie n grumon de jëuni che la scota su. Pra d'autra stazions radio iel chi che me à la nvidia ajache ie dausse mo lascé jì chësta mujiga tl radio. L ie redatëures che ne la uel nia. le son for mo de chëla che chisc redatëures che dij che chësta mujiga ne plej nia, ne n'ie mo mei stac a na tel festa. Iló vëijen dal plu vedl al plu jëunn, y duc che fej pea. Sce chësta mujiga ne trajëssa nia, pona ne fossel deguna jënt.

Iel pa zachei che te ne es mo nia ancuntà, che te ulësses gën ntervisté?

É abù la ucajian de fé n grumon de ntervistés: dantèr l auter nce cun Andreas Gabalier, Semino Rossi, i Kastleruther Spatzen. Duc chëi che à mpue n inuem ei abinà. Mé nia la grupa Die Paldauer y Melissa Naschenweng. Povester arei mo la ucajian de fé na ntervista nce cun ëi.

[Bruno Maruca]

„Wir sind ein zusätzliches Plus“

Die Pustertaler Big Band Intica feiert ihr 40-jähriges Bestehen

Befragt man die Online-Enzyklopädie Wikipedia danach, was eine Big Band ausmacht, so steht da: „Die Big Band (früher häufig auch Jazz Orchestra genannt) ist eine große Jazz-Band mit mehrfach besetzten Blasinstrumenten und der sogenannten Rhythmusgruppe. Big Bands kamen in den USA der 1920er Jahre auf und waren stilprägend für die Swing-Ära.“

Gut sechzig Jahre später, im Jahre 1984, wurde die Big Band Intica von jazzbegeisterten Südtiroler Musikerinnen und Musikerin in Innichen gegründet. Und die Begeisterung für Jazz und Swing ist es, die die Band nach über 40 Jahren ihres Bestehens weiterhin antreibt. Seit kurzem ist Schlagzeuger Peter Paul Hofmann der künstlerische Leiter.

Herr Hofmann, wie schafft man es, eine Band so lange am Laufen zu halten?

Zuerst einmal, indem engagierte Leute dahinter ste-

hen, wie mein Vorgänger Bernhard Brugger, der viele Jahre künstlerischer Leiter war, oder Präsident Walter Brugger und Ausschussmitglied Hannes Mayr, die immer alles daran setzten, der Band den Fortbestand zu sichern. Wir haben wiederkehrende Events wie das Innichner Marktlfest, wo wir spielen, daneben sind aber immer weitere Auftritte im In- und Ausland organisiert worden. Wir haben bis heute an die 150 Konzerte gespielt, zweimal beispielsweise im legendären „Jazzland“ in Wien. Dazu ist zu sagen, dass alle unsere Mitglieder berufstätig sind. Viele sind Kapellmeister, Musikanten oder Musiker in anderen Ensembles, und Jazz und Swing in einer freizeitähnlichen Formation zu spielen, war und ist für viele ein toller Anreiz. Wir sind sozusagen das zusätzliche Plus, fürs Publikum und auch für uns selbst (*lacht*).

À propos Publikum: Wie sieht es mit der Jazzbegeisterung in Südtirol aus?

Haben seit mehr als 40 Jahren Spaß an der Sache: die Musikerinnen und Musiker der Big Band Intica



Die ist durchaus gegeben. In den 1980-er und 1990-er Jahren erlebte die Big Band-Musik einen enormen Aufschwung, es gab hierzulande mehrere Big Bands. Wir haben es geschafft, bis heute erfolgreich zu sein – darauf sind wir stolz! Nicht zuletzt gibt es kleine, feine Jazzfestivals mit einem versierten Stammpublikum. Dem passen wir unser Repertoire auch an – da wird sicherlich noch viel mehr gejazzt und improvisiert als bei einem Sommerkonzert auf einem Dorfplatz, wo wir das Programm etwas abwandeln und mehr in den Swing und ein klein wenig in den Pop gehen. Mittlerweile bieten etliche Musikschulen Jazz- und Improvisationsklassen an, davon profitieren auch wir. In unseren Reihen spielen mittlerweile Musikerinnen und Musiker auf einem Topniveau.

Nachwuchsprobleme gibt es demzufolge nicht?

Nein, die gab es eigentlich nie. Wie gesagt, musizieren wir in der Big Band alle nebenberuflich, aber vielleicht macht es auch deshalb so viel Spaß. Jede und jeder ist dabei, weil sie oder er es so will, und diese Begeisterung spürt man. Von den Gründungsmitgliedern sind

noch Bernhard Brugger, Günther Pfeifhofer und ich dabei, aber trotz der wechselnden Besetzung ist sich Intica immer treu geblieben – unverwechselbarer Big Band Sound und die Lust, sich weiterzuentwickeln!

Was hat die Big Band Intica zu ihrem Jubiläum geplant?

Eigentlich sind wir ja 2024 schon 40 Jahre alt geworden, aber das Jubiläumskonzert mussten wir auf das heurige Jahr verschieben. Wir haben ein neues Programm einstudiert und sind damit zunächst auf Einladung vom Verein Forum Musik am 1. Juli am Marktplatz in Kaltern zu Gast. Dann sind wir traditionellerweise wieder beim Innichner Marktfest dabei, und am 29. August findet in Innichen das große Konzert zum 40-Jahr-Jubiläum statt. Und zu meinem Antritt als künstlerischer Leiter dachte ich, ich müsste was ganz Neues machen (*lacht*), darum gibt es am 29. Dezember ein Weihnachtskonzert mit dem Titel „Swinging Christmas“. Das ist dann sozusagen auch wieder ein zusätzliches Plus (*lacht*).

[Sibylle Finatzer]

Noch ein „zusätzliches Plus“: Intica arbeitet immer wieder mit Solokünstlern, heuer mit dem Sänger Jakob Seiwald



ph. Big Band Intica

BIG BAND INTICA

Gegründet 1984, aus Innichen, 18 Mitglieder

Konzerte:

Dienstag, 1. Juli, 20.30 Uhr,
Marktplatz Kaltern

Sonntag, 13. Juli, Innichen

Freitag, 29. August, Innichen

Infos und Kontakt:

facebook.com/bigbandintica,
328 2133929,
bigbandintica@gmail.com



Il grande manifesto all'ingresso di Castel Trauttmansdorff annuncia la mostra ospitata dal museo del turismo altoatesino

Il Touriseum racconta il boom degli anni '70

Fino al 26 ottobre a Castel Trauttmansdorff la mostra sullo sviluppo turistico

Castel Trauttmansdorff, già famoso per il tripudio di colori dei suoi splendidi giardini che si estendono per più di 10 ettari sopra Merano, ospiterà all'interno delle sue sale la mostra temporanea "Boom '70": un viaggio nel passato del turismo altoatesino esplorando le luci, ma anche le ombre, del boom economico degli anni Settanta nelle località all'epoca meno famose della nostra regione.

La mostra è accessibile visitando Castel Trauttmansdorff negli orari d'apertura e facendo attenzione alle giornate con chiusura anticipata per via dei concerti che si terranno tutta l'estate. A Castel Trauttmansdorff fino al 26 ottobre, questa sarà una mostra itinerante in tutta Europa; inoltre, in versione "ridotta" potrà anche essere ascoltata nelle sue sezioni audio in tutte le biblioteche dell'Alto Adige.

La mostra si sviluppa per tutto il castello, suddividendosi in sei isole tematiche che raccontano lo scontro tra mondi opposti: industria contro turismo, povertà contro modernità, chiesa contro bikini, le esigenze degli ospiti in contrasto con quelle dei bambini; oltre agli oggetti narranti, alcuni oggetti storici di questo periodo: dai manifesti pubblicitari ai cimeli per turisti, fino agli oggetti più stravaganti in uso in quegli anni.

Tutto nasce dallo studio condotto da **Patrick Rina** e **Paul Rösch** per il progetto di ricerca: "Il turismo in Alto Adige dal 1961 al 1983", che è poi stato da ispirazione per questa mostra. Un viaggio attraverso le testimonianze e le interviste di coloro che hanno vissuto quel periodo, in cui gli sviluppi storici ed economici fanno da introduzione e da cornice, secondo la curatrice **Evelyn Reso**, delle storie personali e delle esperienze umane, vero fulcro di questa esposizione. Perché



La mostra si sviluppa per tutto il castello attraverso sei isole tematiche che illustrano lo scontro tra mondi opposti

le memorie non siano solo la chiave del passato, ma anche quella del futuro.

La mostra pone l'attenzione sulla differenza dello sviluppo di zone già turistiche alla fine del 1800, come Merano - già protagonista di un turismo internazionale, già adattata allo scambio di culture diverse e che si era già profondamente trasformata - e le zone periferiche, i cui abitanti sono entrati in contatto con il mondo esterno solo dopo la diffusione del traffico individuale a partire dagli anni Cinquanta, e hanno iniziato ad "abituarsi" alla diffusione del turismo di massa solo negli anni '70, decennio in cui il numero di ospiti è raddoppiato passando da 10 a 20 milioni di turisti; zone che avevano conosciuto fino a solo pochi decenni prima una povertà drammatica, i cui giovani emigravano in Svizzera e Germania per i lavori più umili e che d'improvviso si sono ritrovate a fare i conti con un grande numero di turisti provenienti da tutto il mondo, con la loro ricchezza, la loro "modernità" e, ovviamente, la globalizzazione.

La mostra pone un grande accento sul fatto che lo sviluppo turistico delle zone rurali di questo periodo trovava un ruolo assolutamente centrale nelle donne; nelle interviste, nelle testimonianze, negli oggetti personali (tutti facenti parte della collezione del Touriseum) scopriamo sono loro, le vere pioniere e protagoniste di

questi cambiamenti, arrivando ad essere albergatrici a volte in casa propria, aperta a sconosciuti di cui si dovevano, ovviamente, prendere carico: a volte trovando così la propria emancipazione, altre volte, nel ruolo di dipendenti dei nuovi alberghi, vittime di nuove e insidiose dinamiche di potere.

[Francesca Proietti Mancini]

L'ingresso del Touriseum



Wenn ein ganzes Tal feiert

„Karthaus 700“: eine besondere Geschichte und besondere Jubiläen

Das Kartäuserkloster Allerengelberg im Schnalstal wurde 1325 und 1326 in mehreren Schritten gegründet. 600 Jahre später, in der Nacht vom 21. auf den 22. November 1924, wurde fast das gesamte, in den Mauern des ehemaligen Klosters errichtete Dorf Karthaus ein Raub der Flammen. Wiederum hundert Jahre später wird dieser Ereignisse nun mit mehreren Veranstaltungen gedacht.

Der Kulturverein Schnals widmet sich seit mehr als 25 Jahren dem kulturellen Leben im einstmals schwer zugänglichen Seitental des unteren Vinschgau. Mit der Veranstaltungsreihe „Karthaus 700“ werden einschneidende Ereignisse in der Geschichte des Dorfes Karthaus und des Tales in Erinnerung gerufen: einerseits die Gründung des Klosters des eremitisch lebenden Kartäuserordens, und andererseits der katastrophale Großbrand im November 1924.

Großprojekt „Die letzten Kartäuser“

Ausgehend von „Karthaus 700“ wurde ein Großprojekt in Angriff genommen: die Aufführung eines Musiktheaters. „Der Gedanke, in Schnals ein Freilichttheater mit Musik auf die Bühne zu bringen, bestand

aber schon länger“, sagt Dietmar Rainer, Präsident des Kulturvereins und musikalischer Leiter. Text, Musik, Bühnenbau, Ausstattung – alles liegt in Schnalser Hand und involviert ein ganzes Tal. „Hinter dieser Idee stand auch der Wunsch, die Talbewohnerinnen und -bewohner stärker zu vernetzen und ein Gemeinschafts- und Zusammengehörigkeitsgefühl zu erzeugen. Das ist uns auf ganzer Linie gelungen.“ Bereits seit Monaten sind die Heimatbühne und der Kirchenchor Schnals, die Musikkapellen Katharinaberg und Schnals, die drei Grundschulen des Tales und unzählige freiwillige Helferinnen und Helfer am Proben, Organisieren und Werkeln.

Zum Stück

Regisseur Rudi Mair hat historische Fakten rund um das Kloster Allerengelberg mit einer fingierten, packenden Geschichte verwoben. Zunächst erlebt das Publikum die Gegenwart: Im malerischen Karthaus will ein renommierter Regisseur einen Film drehen. Doch die Produzentin verreiselt das Drehbuch; erst der hinzueilende Bürgermeister und der pensionierte Dorflehrer schaffen es, sie umzustimmen. Ein neues Manuskript wird erstellt, und die Geschichte taucht in die letzten Jahre des Klosters Allerengelberg vor seiner Aufhebung ein (1748-1782, daher der Name „Die letzten Kartäuser“): Kaiserin Maria Theresia setzt den ehrgeizigen Max von Maurisberg als Prälaten ein. Die Begegnung mit dem skrupellosen Grafen Bernhard Fuchs von Fuchsberg zieht jedoch eine Reihe an schicksalsvoller Ereignisse nach sich. Und im Zentrum des ganzen Geschehens steht zudem eine ergreifende Liebesgeschichte. „Das historische Karthaus erwacht und entführt das Publikum in eine Welt voller Emotionen und Spannung“, verspricht Rudi Mair.



Karthaus nach dem Großbrand 1924.

Kunst in der Kartause

Neben Schauspiel und Musik ist auch die Kunst ein fester Bestandteil der Jubiläumsveranstaltungen. Mehr noch, seit 1987, finden Kunstausstellungen im ehemaligen Kartäuserkloster statt und sind als „Kunst in der Kartause“ bestens etabliert. Heuer kuratieren Lisa Mazza und Simone Mair von BAU – Institut für zeitgenössische Kunst und Ökologie – die Ausstellung

„Unteroberwasser“. Die Ausstellung inspiriert sich vom Schwärmen, Lauschen und Spielen unserer Verwandten unter Wasser. Ausstellungseröffnung ist am 19. Juli. Wer also nach dem einzigartigen Spektakel des Musiktheaters seinen Ohren und insbesondere Augen Tiefsinnigkeit, Muse und Ruhe gönnen möchte, dem sei die Ausstellung wärmstens ans Herz gelegt

[Sibylle Finatzer]

MUSIKTHEATER „DIE LETZTEN KARTÄUSER“

Text und Regie: Rudi Mair – **Musik:** Simon Gamper – **Musikalische**

Leitung: Dietmar Rainer – **Organisation:** Peter Rainer

Aufführungstermine: 3. Juli (Premiere), 4. Juli, 5. Juli, 7. Juli, 8. Juli, 10. Juli, 11. Juli, 12. Juli (Dernière), jeweils um 21 Uhr

Kartenvorverkauf: WhatsApp 377 3403440, telefonisch 377 3403440 (Mo–Fr, 17–21 Uhr) und online auf kulturverein-schnals.it

KUNST IN DER KARTAUSE: „UNTEROBERWASSER“

Eröffnung: 19. Juli um 18 Uhr, Dorfplatz Karthaus

Dauer: 20. Juli bis 31. August, ganztägig zugänglich



ph: Dietmar Rainer



40 Erwachsene und 15 Kinder auf der Bühne, 13 Musikerinnen und Musiker und ungezählte weitere Mitwirkende arbeiten voller Vorfreude auf die Aufführungen im Juli hin.

Marco Passarello firma il nuovo Urania

In edicola “Tecnologie del futuro”, antologia che unisce scrittori e scienziati



La copertina del libro curato da Marco Passarello

Dopo “Fanta-Scienza” e “Fanta-Scienza 2”, il progetto che mette in dialogo la narrativa di fantascienza e la ricerca scientifica — in collaborazione con l’Istituto Italiano di Tecnologia — giunge al suo terzo capitolo. Si intitola “Tecnologie del futuro” e per la prima volta approda in edicola sotto l’insegna Urania, storica collana di Mondadori. Il volume sarà disponibile dal 2 luglio fino alla fine di settembre, anche in formato e-book.

Ne abbiamo parlato con il giornalista RAI **Marco Passarello**, ideatore e curatore dell’iniziativa.

Marco, cosa rappresenta per te questa nuova uscita con Urania?

Un sogno che si realizza. Da bambino leggevo Urania e vedere ora il mio nome sulla sua copertina è un’emozione fortissima. Dopo aver curato le prime due edizioni con Delos Digital, approdare in una collana così importante è un riconoscimento del valore del progetto.

Cosa cambia rispetto alle precedenti edizioni?

Il metodo resta lo stesso, ma la portata è cresciuta: più scrittori, più ricercatori, più temi. Siamo passati da 8 racconti nella prima edizione a 13 in questa. La varietà di stili e approcci è aumentata e il risultato è un’antologia ancora più ricca e sfaccettata.

Oltre ai racconti ci sono le interviste ai ricercatori. Che ruolo hanno nel progetto?

Alcuni lettori delle precedenti edizioni hanno detto di aver apprezzato le interviste persino più dei racconti. Sono una chiave d’accesso alla comprensione del racconto stesso, ma anche un modo per scoprire quanto la ricerca italiana sia viva, concreta e spesso vicina alla fantascienza nei temi.

Quanto è difficile trasformare un’intervista scientifica in un testo di fantascienza?

La difficoltà è mantenere il giusto equilibrio tra plausibilità scientifica e libertà narrativa. Personalmente, cerco di restare fedele al contenuto scientifico. Ma ho lasciato libertà totale agli altri autori: ognuno ha trovato il proprio modo di “tradurre” la scienza in fantascienza.

Un assaggio del tuo racconto “L’abito non fa il monaco”?

Nasce dal dialogo con il ricercatore Daniele Pucci.

Il tema era la robotica, in particolare robot capaci di prevenire infortuni e apprendere dallo stile motorio umano, fino alla realizzazione di robot volanti. Ho voluto dare spazio ad entrambi. Nel primo caso ho immaginato come queste tecnologie potessero essere usate per “rubare” la tecnica di un grande violinista. La trama si sviluppa poi con un’investigazione dove entra in gioco il secondo elemento: Attilio, l’assistente del detective, è un robot volante. Questa sua abilità si rivelerà molto utile nel corso delle indagini.

C’è una tecnologia che ti ha colpito più delle altre?

Ce ne sono molteplici, penso a quelle che coinvolgono la genetica così come la robotica collaborativa: robot che non solo aiutano, ma interagiscono e si adattano al lavoro umano. La vera sorpresa? Scoprire che questa ricerca all’avanguardia non si fa solo oltreoceano, ma anche in Italia. I nostri scienziati lavorano in prima linea allo sviluppo di Tecnologie del futuro.

Non a caso, il titolo richiama l’idea di previsione.

Oggi che scienza e tecnologia corrono, la fantascienza può ancora prevedere il futuro?

Che la fantascienza preveda il futuro è un falso mito. Racconta il presente, le sue paure e speranze proiettate in avanti. A volte anticipa scenari che divengono reali o li influenza. Penso al conto alla rovescia, introdotto da Fritz Lang nel film “Una donna nella luna” del 1929 per creare suspense e che solo decenni più avanti è stato adottato realmente nei lanci spaziali. Oggi la sfida per la fantascienza è restare al passo con l’innovazione. Per ora ci riesce perché è un genere che, seppur di nicchia, ha introdotto molti dei suoi elementi nella letteratura mainstream.

Immagini già un quarto volume? Magari ribaltando il processo: partire dal racconto per sviluppare una nuova tecnologia...

È un’idea che mi affascina. In realtà molti ricercatori già ragionano in termini quasi fantascientifici. Ma creare un dialogo strutturato, in cui autori e scienziati

immaginano insieme, è ancora uno scenario molto difficile in Italia. Però sarebbe il mio sogno! Magari un giorno, per il quarto volume... chi lo sa?.

[Fabian Daum]



L'AUTORE

Marco Passarello nasce a Treviso, cresce a Bolzano per poi vivere oltre 30 anni a Milano, dove si occupa di comunicazione scientifica e informatica. Ingegnere aeronautico per formazione, giornalista e scrittore di professione, nel 2017 vince un concorso in RAI che gli permette di tornare a Bolzano dove attualmente vive. Cura da anni progetti che mettono in dialogo scienza e narrativa, convinto che la fantascienza sia il ponte ideale tra pensiero tecnico e sensibilità umanistica.

Nel campo della fantascienza collabora da oltre 20 anni con “Urania” come selezionatore dei romanzi per l’omonimo premio, e occasionalmente come editor e revisore di testi. Ha tradotto (insieme a sua moglie Silvia Castoldi) tre romanzi di Karl Schroeder per l’editore Zona 42.

Frauenschicksale erzählen Geschichte

Interview mit Helene Mathà über ihren Roman „Mutternacht“

Das Schicksal einer Frau wird oft nur leise erzählt: in Blicken, in kleinen Gesten, zwischen den Zeilen der Geschichte. Doch gerade in diesen stillen Momenten offenbaren sich tiefe Wahrheiten über Stärke, Anpassung und Widerstand.

Ein Gespräch mit **Helene Mathà**, Autorin ihres dritten regionalhistorischen Romans *Mutternacht - Ein Südtiroler Frauenschicksal im 20. Jahrhundert* (Verlag Effekt!)

Frau Mathà, Sie waren Krankenpflegerin und Pädagogin: Wie sind Sie zum Schreiben gekommen?

Ich schreibe eigentlich schon seit meiner Jugend – Gedichte oder Kurzgeschichten, die jedoch immer in der Schublade gelandet sind. Später blieb kaum Zeit – mit Familie und Beruf – das Schreiben wirklich zu verfolgen. Erst seit einigen Jahren habe ich dafür Zeit gefunden, und *Mutternacht* ist mittlerweile mein dritter regionalhistorischer Roman.

Wie sehr prägen Ihre früheren Berufe Ihre literarische Arbeit?

Sehr stark. Ich habe viele Menschen mit bewegenden Lebensgeschichten kennengelernt. Besonders Frauenschicksale, von starken wie verletzlichen Frauen, haben mich tief berührt und stehen daher meist im Zentrum meiner Romane. Meine Figuren sind fiktiv, tragen aber Mosaikstücke realer Erfahrungen in sich – Bruchstücke vieler Lebensgeschichten, die ich über die Jahre gehört und begleitet habe.

Worum geht es in *Mutternacht*?

Der Roman spannt einen zeitlichen Bogen von 1938 bis 1981 und erzählt die Lebensgeschichte einer Frau in Südtirol. Anders als meine ersten beiden Bücher, die im Mittelalter und im 19. Jh spielen, wollte ich hier



Zart, mutig, weiblich: „Mutternacht“

ein Frauenschicksal schildern, das von Armut, Krieg und gesellschaftlichem Wandel im 20. Jahrhundert geprägt ist. Eine Zeitreise durch bewegte Jahrzehnte.

Was hat Sie zur Figur der obdachlosen Frau inspiriert?

Ich bin in einer Zeit des Friedens und relativen Wohlstands aufgewachsen. Gerade deshalb hat es mich immer berührt, wie frühere Generationen unter ganz anderen Bedingungen lebten. Die Figur der Agatha – eine obdachlose Frau – ist bewusst als „Antiheldin“ angelegt. Ich wollte zeigen, wie politische und gesellschaftliche Traumata tiefe seelische Wunden hinterlassen können. Wunden, die ein normales Leben oft unmöglich machen.

Agatha wird im Buch auch als „Mamuschka“ bezeichnet. Was steckt dahinter?

Mamuschka steht für das Muttersein. Wie die russische Puppe mit ihren verschachtelten Hüllen ist auch Mutterschaft etwas, das in vielen Schichten lebt. Selbst wenn äußere Rollen zerfallen, bleibt im Innersten etwas erhal-

ten. Auch wenn eine Frau dieser Rolle nicht (mehr) gerecht werden kann – in der Seele bleibt sie Mutter.

Das Buch berührt Themen wie Identität, Ausgrenzung und Vergessen. War das Ihre Absicht?

Unbedingt. Es war früher nicht anders als heute: In Zeiten der Krise trifft es die sozial Schwächsten zuerst. Mutternacht ist auch ein Versuch, auf diese oft unsichtbaren Schicksale aufmerksam zu machen. Agatha ist eine Frau, die, gebeutelt durch gesellschaftspolitische Ereignisse, erfolglos nach ihrer verlorenen Identität sucht und somit in Ausgrenzung gerät.

Was möchten Sie, dass Leser:innen aus dem Buch mitnehmen?

Im Roman gibt es zwei Mutterrollen: Emma und Agatha. Während Emma sich behauptet, scheitert Agatha. Ich hoffe, dass sie den Leser:innen trotzdem – oder gerade deshalb – ans Herz wächst. Die beiden Hauptfiguren im Roman stehen für einen Aufruf zur Wertschätzung aller Frauen, die versuchen ihrer Mutterrolle gerecht zu werden – ob sie es nun schaffen oder nicht.

Zum Schluss: Dürfen wir uns auf neue Projekte freuen?

In meinem Kopf sammeln sich bereits neue Ideen. An einem Projekt arbeite ich schon konkret, aber dazu möchte ich nur soviel sagen: „Man darf gespannt sein!“

[Fabian Daum]



ZUR AUTORIN

Helene Mathà war viele Jahre als diplomierte Krankenpflegerin tätig. Nach abgeschlossenem Studium an der Universität Innsbruck arbeitete sie als Lehrkraft für Humanwissenschaften und als Koordinatorin für Inklusion an einem Gymnasium in Meran. Seit einigen Jahren widmet sie sich dem Schreiben von regionalhistorischen Romanen. Im Mittelpunkt ihrer Geschichten stehen vor allem Schicksale von Frauen aus Südtirol.

Inhalt des Buches:

In einem Südtiroler Krankenhaus der 1980er-Jahre wird eine ältere, namenlose Bettlerin in lebensbedrohlichem Zustand aufgenommen. Die Krankenpflegerin Emma möchte mehr über diese Patientin erfahren: Wer ist die Frau, die alle in der Stadt nur Mamuschka nennen? Wieso weiß niemand etwas über ihre Herkunft? Welche Schicksalsschläge haben dazu geführt, dass sie auf der Straße gelandet ist?

Auf einer spannenden Zeitreise durch die bewegten Jahre des 20. Jahrhunderts lüftet sich nach und nach das Geheimnis rund um das Leben der obdachlosen Frau.





alperia

**Unsere Energie
fördert Leidenschaften**

**Energia che accende
le emozioni**